

Joseph Resch

Peccator deicida

(1745)

Text mit Übersetzung und Anmerkungen

von Nikolaus Hölzl

Innsbruck 2020

v. 2.1 (25.03.2020)

Text und Satz: Stefan Zathammer

Übersetzung und Anmerkungen: Nikolaus Hölzl

Erschienen im Rahmen des Projekts **Brixner Schultheater im 18. Jahrhundert: Edition und Übersetzung der neulateinischen Dramen von Joseph Resch**

Projektleitung

Prof. Wolfgang Kofler (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck)



Fördergeber

Autonome Provinz Bozen – Südtirol



Projektpartner

Albrecht-Ludwigs-Universität Freiburg (Prof. Stefan Tilg)

Bibliothek des Priesterseminars Brixen

Bischöfliches Institut Vinzentinum Brixen

Ludwig-Boltzmann-Institut für Neulateinische Studien Innsbruck

Stiftsarchiv und -bibliothek Kloster Neustift (Ursula Stampfer)

Inhalt

Edition

4

Übersetzung

30

Edition

Tragoedia I.

PECCATOR DEICIDA

IN COLONO

EVANGELICO

Homicida obumbratus,

Et in pia Meditatione in Scenam datus

veni Jejunii tempore,

Coram Celsissimo ac Reverendissimo

D. D.

CASPARO IGNATIO

EPISCOPO

Et S. R. I. Principi Brixinensi, a Con-
gregatione Studiosorum Episcopalis

Gymnasii Brixinensis, sub titulo &

patrocinio B. V. M. ab Angelo salu-

tatae, 1745.

Argumentum ex evangelio.

Homo erat paterfamilias, qui plantavit vineam et sepem circumdedit ei, fodit in ea torcular, aedificavit turrim, locavit eam agricolis et peregre profectus est. Cum autem tempus fructuum appropinquasset, misit servos suos ad agricolas, ut acciperent fructus eius. Et agricolae apprehensis servis eius alium caeciderunt, alium occiderunt, alium vero lapidaverunt. Iterum misit alios servos plures prioribus et fecerunt^a eis similiter. Novissime autem misit ad eos filium suum dicens: „Verebuntur filium meum.“ Agricolae autem videntes filium dixerunt inter se: „Hic est haeres. Venite, occidamus eum! Et habebimus haereditatem eius.“ Et apprehensum eum eiecerunt extra vineam et occiderunt. Cum ergo venerit dominus vineae, quid faciet agricolis illis?

Matthaei cap. 21 a v. 33, item Lucae c. 20 a v. 9, Marci c. 17 a v. 1.

Poesis huius evangelicae parabola incipit a rebellione agricolarum in filium[p. 6]familias, cuius caedes hic non supponitur prima iam vice absoluta, sed lethali duntaxat vulnere incohata et consumata demum in ultima catastrophe.

Scaena figitur in villa vineae patrisfamilias.

Prologus musicus

Divina Iustitia ad vindictam a peccatoribus sumendam irritata.

Actus I seu meditationis punctum primum

(I)^b Colonus evangelicus totidem peractis caedibus nequior (II) a filiofamilias correptus, non correctus (III) adhibito suorum agricolarum ministerio (IV) eundem per insidias deprehensum lethali vulnere perstringit.

Reflexio super meditationis puncto I instituta ab angelo custode sub nomine Azariae cum anima cuiuscunque peccatoris sub nomine Protei.

Actus seu punctum II

(I) Adventu patrisfamilias (II) factam, ut putabat, filii sui caedem deplorantis (III) et per suos satellites (IV) in caedis authores inquirentis, (V) territi agricolae, (VI) praesidium.

^a Der Druck hat *secerunt*.

^b Der Druck hat zu Beginn stets *Scena I.* etc.

Peccator deicida – Synopsis et divisio tragoediae

[p. 7] *Reflexio Azariae et Protei in punctum II.*

Actus seu punctum III

(I) Colonus desperabundus (II) a satellitibus in vincula coniectus (III) iudici sistitur patrifamilias, (IV) qui a lata mortis sententia nequicquam dimovendus, (V) adducto tamen filiofamilias, qui semianimis inter vineae dumeta inventus est, mitiora edoctus eundem a multa mortis absolvit, cum a suo filio et vitam et sanguinem velut hostiam pro hostibus agricolis offerri cerneret. (VI) Colonus hoc portento denique commotus ad meliorem frugem redit.

Reflexio supra punctum III et propositum practicum in universam meditationem.

Epilogus musicus

Iustitia oblato per Misericordiam sanguine mitigata.

[p. 8] PERSONAE

Colonus Evangelicus	COL.
Paterfamilias	PAT.
Filiusfamilias	FIL.
Patronus coloni	PATRO.
Agricolae et satellites	AGR. <i>et</i> SAT.
Azarias	AZA.
Proteus	PRO.
In musica autem Iustitia et Misericordia divina, uti et umbrae interfectorum	IUS. <i>et</i> MIS. UMB.

Iustitia divina et Umbrae servorum patrisfamilias, quos agricolae dederunt neci.

UMB. I. (*in basso recitativo*) Vindica, domine, sanguinem sanctorum tuorum, qui effusus est. Hi sunt, qui venerunt ex magna tribulatione et laverunt stolas suas in sanguine. Innotescat in nationibus ultio sanguinis servorum tuorum, introeat in conspectu tuo gemitus compeditorum.

OMNES UMB. (*in canto, ut vocant, contrapuncto*) Sub throno dei omnes sancti clamant:
„Vindica sanguinem nostrum, deus noster!“

IUS. (*Recitativo*) Adhuc sustinete modicum, donec impleatur fratrum vestrorum numerus.

Aria in canto

1. Ultionem

et mucronem

 soli mihi vindico:

 Solum dei

 iuris mei

 in homines esto ultio.

Damnabo,

[p. 10] necabo.

Hoc spectat ad me.

 Damnare,

 necare

 non spectat ad te.

2. Ego neco,

ego seco,

dominus mortificat,

 inconcussa

 sunt iussa,

 dominus vivificat.

Hanc almam

vicet palmam

 clementiae pax.

Vicet atrum

theatrum

 Iustitiae fax.

Peccator deicida – Prologus musicus

UMB. I. (*Recitativo*) Nos sumus oves pascuae tuae, redde vicinis nostris septuplum et confitebimur tibi in saeculum.

[p. 11] ACTUS SEU PUNCTUM I

Scaena I

Colonus et agricolae.

COL. Gaudete in domino semper, iterum dico, gaudete (Phil 4)! Arcus fortium superatus est (1 Reg 2). Iterum dico, gaudete! Leo cepit sufficienter catulis suis, implevit praeda speluncas et cubile suum rapina (Nahum 2). Iterum dico, gaudete! Manus nostra excelsa fecit haec omnia (Deut 32).

AGR. I. Dexterata tua, domine, magnificata est in fortitudine, dextera tua, domine, percussit inimicum et in multitudine gloriae tuae deposuisti adversarios tuos (Exodi 15).

AGR. II. Quis similis tui in fortibus, domine? Quis similis tui? (ibid.)

COL. Laetabor et exultabo (Psalm 9), sicut exsultant victores capta praeda, quando dividunt spolia (Isaia 9).

[p. 12] AGR. I. Linguam nostram magnificabimus. Quis noster dominus est? (Psalm 11)

AGR. II. A deo abscondar et ex summo quis mei memorabitur? (Eccl 16)

COL. Non est deus (Psalm 13), non est scientia dei in terra (Oseae 4) et si est scientia in excelso (Psalm 72). Oblitus est deus, non requiret (Psalm 113). Peccavi et quid mihi accidit triste? (Eccl 5) Dum tempus habemus (Galat 6), fruamur bonis (Sap 2).

AGR. I. Venite ergo et fruamur bonis, quae sunt, et utamur creatura tamquam in iuventute celeriter, vino pretioso nos impleamus et non praetereat flos temporis (ibid.).

AGR. II. Coronemus nos rosis, antequam marcescant, nullum sit pratium, quod non pertranseat luxuria nostra. Ubique relinquamus signa laetitiae, quoniam haec est pars nostra et haec est sors (ibid.).

COL. Vadam et affluam delitiis et fruar bonis (Eccl 2) et erit sicut heri, sic et cras et multo amplius (Isa 56). Adamavi quippe alienos, vadam et post eos vadam, ambulabo (Ierem 2).

[p. 13] Scaena II

Colonus et filiusfamilias.

FIL. Quis est iste, involvens sententias sermonibus imperitis? (Iob 38)

COL. Nunquid ego canis sum, quod tu venis ad me cum baculo? (1 Reg 17)

FIL. Sermo mihi est ad te (3 Reg 2). Ausculta, quod loquor (Gen 23).

COL. Quis est iste sermo? (Dan 13)

FIL. Pater misit me (1 Ioan 4) filium suum unigenitum (1 Ioan 4), ut ab agricolis acciperet de fructu vineae (Luc 20). Haec dicit dominus (Ier 30): „Ego plantavi vineam, vineam

- electam, omne semen verum. Quomodo ergo conversa es mihi in pravum vinea aliena?“ (ibid. 2) Hic est sermo, quem praecepit dominus (Exod 16).
- COL. Quis est dominus, ut audiam vocem eius? Nescio dominum (Exod 5).
- FIL. Usquequo loqueris talia? (Iob 8) Oblitus es domini tui, (Deut 32) cui servi[p. 14]re potissimum debueras (Ios 24) in conspectu omnipotentis (Exod 34).
- COL. Quis est omnipotens, ut serviamus ei? (Iob 21)
- FIL. Quae est fiducia, qua confidis, aut quo consilio aut fortitudine rebellare disponis? Confidis super baculum arundineum (Isa 30).
- COL. Nunquid rex noster eris aut subiciemur ditioni tuae? Adorabimus te super terram? (Gen 37)
- FIL. Superbia tua ascendit in aures meas, ponam ergo circulum in naribus tuis et frenum in labiis (Isa 37). Pater meus plantavit vineam (Luc 20), plantavit eam electam (Isa 5), aedificavit turrinam in medio eius, torcular exstruxit in ea (Matth 21). Exspectavit ut faceret uvas et fecit labruscas (Isa 5). Diffamatus es, quasi dissipasses bona illius (Luc 16).
- COL. Audivi sermones tuos, quos locutus es ad me (1 Reg 28). Audi et ego loquar (Iob 42). Consummata est vindemia, collectio ultra non veniet (Isa 32). Non est uva in vitibus et non sunt ficus in ficulnea (Ier 8).
- [p. 15] FIL. Haecine reddis domino? Nonne haec credita sunt apud te et signata in thesauris meis (Deut 32). Ubi est ergo nunc praestolatio mea? (Iob 19)
- COL. Praestolatio tua non auferetur (Prov 23).
- FIL. Redde, quod debes (Matth 18). Redde rationem villicationis tuae (Luc 16).
- COL. Stipulam siccam persequeris (Iob 3).
- FIL. Amen dico tibi: „Non exibis inde, donec reddas novissimum quadrantem (Matth 5).“
- COL. Domine, scio quia homo durus es. Metis, ubi non seminasti, et congregas, ubi non sparsisti. Timens abii et abscondi talentum tuum in terra. Ecce habes, quod tuum est (Matth 25).
- FIL. De ore tuo te iudico, serve nequam. Sciebas, quod ego homo austerus sum, et quare non dedisti pecuniam meam ad mensam? (Luc 19) Serve male et piger, sciebas, quia meto, ubi non semino, et congrego, ubi non sparsi. Oportuit ergo te committere pecuniam nummulariis (Matth 25). Vade ad formicam, o piger, quae cum non habeat ducem nec praeceptorem nec principem, congregat in messe, quod comedat. Us[p. 16]quequo piger dormies, homo apostata, vir inutilis (Prov 6)? Ostendam, quid ego faciam vineae meae. Auferam sepem eius et erit in direptionem. Diruam maceriam eius et erit in conculcationem (Isa 5). Exepplam te de statione tua et de ministerio tuo deponam te (ibid. 12).
- COL. Contra folium, quod vento rapitur, ostendis potentiam tuam (Iob 3).
- FIL. Usquequo non vis subici mihi? (Exod 10) Noli esse sine metu! Subito enim veniet ira illius et in tempore vindictae disperdet te (Eccli 5). Quia vocavi et renuistis, despexistis omne consilium meum et increpationes meas neglexistis, ego quoque in

Peccator deicida – Actus I

interitu vestro ridebo et subsannabo cum vobis id, quod timebatis, advenerit, cum irruerit repentina calamitas et interitus quasi tempestas ingruerit (Prov 16). Quando venerit super vos tribulatio et angustia, tum invocabunt me et non exaudiam (ibid. 1).

[p. 17] Scaena III

Colono accedunt agricolae.

COL. Quid faciam, quia dominus meus aufert a me villicationem. Fodere non valeo, mendicare erubesco. Scio, quid faciam (Luc 16). Venite filii, audite me (Psal 33). Qui fidelis est in minimo et in maiori fidelis est (Luc 16).

AGR. I. Quid tibi vis? Cur clamas? (Iud 18)

COL. Traditi sumus in mortem (Esther 7). Dominus meus aufert a me villicationem (Luc 16).

AGR. II. Quis est iste et cuius potentiae, ut audeat haec facere? (Esth 7)

COL. Filium dei se nominat (Sap 2). Hic est haeres, venite, occidamus eum et habebimus haereditatem eius (Matth 21). Veni nobiscum, insidiamus sanguini, abscondamus tendiculas. Sortem mitte nobiscum, marsupium unum sit omnium nostrum (Prov 1).

AGR. I. Circumveniamus ergo iustum, quoniam inutilis est nobis et [p. 18] contrarius operibus nostris. Improperat nobis peccata legis et diffamat in nos peccata disciplinae (Sap 2).

AGR. II. Factus est nobis in traductionem cogitationum nostrarum, gravis est nobis etiam ad videndum, quoniam dissimilis est aliis vita illius (ibid.).

AGR. I. Contumelia et tormento interrogemus eum (ibid.). Mittamus lignum in panem eius, eradamus eum de terra viventium et nomen eius non memoretur amplius (Ier 11).

AGR. II. Sic oportet fieri (Matth 26). Nolumus hunc regnare super nos (Luc 19). Quando morietur et peribit nomen eius? (Ps 40) Sanguis eius super nos et super filios nostros (Matth 27).

COL. Morte turpissima condemnemus eum (Sap 2).

AGR.^a Fiat, fiat (Psal 40).

COL. Deus dereliquit eum, persequimini et comprehendite (Psal 70). Considerate locum, ubi sit pes eius (1 Reg 27).

AGR. I. Quid vultis mihi dare? Et ergo eum vobis tradam (Matth 26).

COL. Triginta argenteos (ibid.).

[p. 19] AGR. II Ego, ego capiam, vadam et tollam et non est, qui eruat (Oseae 5).

(Agricolae abeunt.)

^a Der Druck hat bloß *Agric.* Gemeint ist wohl *omnes agricolae.*

Peccator deicida – Actus I

COL. Persequar et comprehendam, dividam spolia, evaginabo gladium meum, interficiat anima mea (Exod 15). Quis me videt? Tenebrae circumdant me et nemo circumspicit me, quem vereor? (Eccl 23)

Scaena IV

Filiusfamilias, colonus et agricolae.

COL. Ipse est, tenete eum (Matth 26).

AGR. I. Venite, occidamus eum et mittamus in cisternam veterem (Gen 37).

FIL. Quem quaeritis? (Ioan 18) Quid cogitatis contra Dominum? (Nah 1) Tanquam ad latronem existis cum gladiis et fustibus comprehendere me (Matth 26).

AGR. II. Nunquid non repente consurgent, qui mordeant te, et suscitabuntur lacerantes te et eris in rapinam? (Hab 2)

FIL. (*ad colonum*) Amice, ad quid venisti? (Matth 26) Mitte gladium tuum in va[p. 20]ginam (Ioan 18). Qui laqueum alii ponit, peribit in illo (Eccl 26).

COL. Scio, quia morti trades me (Iob 30). Tu morieris (4 Reg 20).

FIL. Heu mihi! (Psal 119) Cui loquar? Quem contestabor, ut audiat! (Ier 6) Heu mihi! Conclusit me deus, semitam meam circumsepsit et transire non possum (Iob 19). O domine, libera animam meam, quia ecce irruerunt in me fortes, ceperunt animam meam (Psal 114). Venatione ceperunt me quasi avem inimici mei gratis (Thren 3). In via hac, qua ambulabam, absconderunt laqueum mihi (Psal 141). Captabunt in animam iusti et sanguinem innocentem condemnabunt (Psalm 93).

COL. Iam nunc depone ornatum tuum (Exod 33). Detrahetur ex te fortitudo tua (Am 3). Nunc immittam furorem meum iuxta vias tuas (Ezech 7).

FIL. Obsecro, parce mihi (Iob 7).

COL. Non parces oculus meus super te et non miserebor (Eze 7).

FIL. (*flectit supplex*) Parce (Iob 7).

AGR. I. Tace, obmutesce (Marc 4). Non parcam.

[p. 21] AGR. II. Et ego non parcam ultra (Zach 11).

COL. Fac vindictam in homine isto (1 Mach 7). Noli pati eum esse innoxium (3 Reg 2).

FIL. (*iterato percussus*) Quid feci tibi? Cur percutis me iam tertio? Dic, quid simile unquam fecerim tibi? (Num 11)

COL. Tace, nequaquam ultra loquaris (Deut 32).

AGR. I. Velociter spolia detrahe, cito praedare (Isai 8).

AGR. II. Inter spolia pallium coccineum valde bonum (Ios 7) tolle tibi (2 Reg 2).

AGR. I. Omnes pretiosam substantiam redimemus et implebimus domos nostras spoliis (Prov 16). Haec est pars hominis impii a deo (Iob 20).

COL. Deglutiamus eum sicut infernus viventem et integrum quasi descendentem in lacum (Prov 16).

[p. 22] Reflexio animi

Azarias et Proteus.

AZA. Generatio prava et exasperans haecce reddis domino, popule stulte et insipiens? (Deut 32) Popule meus, quid feci tibi aut quid molestus fui? Responde mihi (Mich 6). Dereliquisti dominum deum tuum, confregisti iugum meum, rupisti vincula mea et dixisti: „Non serviam (Ier 2)!“ Popule meus, memento, quaeso, quia eduxi te de terra Aegypti, de domo servientium liberavi te. „Misi ante faciem tuam meos prophetas, quos acceptos interfecistis et laniastis corpora eorum, quorum sanguinem exquiram“, dicit dominus. Maculastis manus vestras sanguine et pedes vestri impigri sunt ad committenda homicidia. (4 Esd 1)^a. Devoravit gladius vester prophetas quasi leo vastator et in alis tuis inventus est sanguis animarum pauperum et innocentum (Ierem 2). Ierusalem, Ierusalem, quae occidis et lapidas eos, qui ad te missi sunt (Matth 23). Popule meus, quid faciam [p. 23] adhuc? (Mich 6) Quid tibi faciam Iacob? Noluisti obedire, Iuda. Quid ultra debui facere tibi et non feci? Nonne ego vos rogavi, ut essetis mihi in populum et ego vobis in deum, vos mihi filios et ego vobis in patrem? (4 Esdr 1) Quoties volui congregare filios, quemadmodum gallina congregat pullos suos, et noluistis? (Matth 23) Nonne in deserto dedi vobis manna in escam? Nonne cum sitiretis, petram excidi et fluxerunt aquae? Ego Cananaeos a facie vestra proieci, ego vos per mare transmeavi, ego dolui dolores vestros, vos autem mei obliti estis (4 Esdr 1). Duo mala fecit populus meus: Me dereliquerunt fontem aquae vivae et foderunt sibi cisternas, cisternas dissipatas (Ierem 2). Quid faciam vobis? Usquequo eos sustinebo, quibus tanta beneficia contuli? Proiciam vos a facie mea, quoniam me dereliquistis et ego vos derelinquam (4 Esd 1).

PRO. Unde te habemus, bone iuvenis?

AZA. Ex filiis Israel.

PRO. Rogo te, indica mihi, de qua domo aut de qua tribus es tu?

AZA. Genus quaeris mercenarii an [p. 24] ipsum mercenarium? Sed ne forte sollicitum te reddam, ego sum Azarias, magni Anani filius (Tob 5).

PRO. Ex magno genere es tu, sed peto, ne irascaris, quod voluerim cognoscere nomen tuum (Tob 5). Utinam consumptus essem, ne oculus me videret (Iob 10).

AZA. Quare vultus tuus tristis est? (2 Esd 2).

^a *Liber Esdrae quartus*, apokryph.

PRO. Quis mihi tribuat, ut sim iuxta menses pristinos, secundum dies, quibus deus custodiebat me, quando splendebat lucerna eius super caput meum et ad lumen eius ambulabam in tenebris, sicut fui in diebus adolescentiae meae, quando omnipotens erat mecum? (Iob 29)

AZA. Dereliquisti fontem sapientiae. Si in via dei ambulasses, habitasses utique in pace sempiterna (Bar 3). Iustitia elevat gentem, miseros autem facit peccatum (Prov 14).

PRO. Factus sum velut filius Belial (1 Cor 10) foetidus et male olens (1 Reg 25). Denigrata est super carbones facies et facta est quasi lignum (Iob 2).

[p. 25] AZA. Obscuratum est aurum, mutatus est color optimus et egressus est omnis decor (Thren 4). Eras plenus sapientia et perfectus decore, omnis lapis pretiosus operculum tuum, smaragdus et aurum opus decoris tui (Ezech 16). Eras corona gloriae in manu domini et diadema regni in manu dei tui, donec inventa est iniquitas in te (Is 62).

PRO. Homo cum in honore esset, non intellexit, comparatus est iumentis insipientibus et similis factus est illis (Psal 48). Unusquisque tentatur a concupiscentia sua. Haec cum conceperit, parit peccatum, peccatum vero generat mortem (Iac 1).

AZA. Subtus te erit appetitus tuus et tu dominaberis illius (Gen 4). Revela domino viam tuam et spera in eo et ipse educet quasi lumen iustitiam tuam et iudicium tuum tanquam meridiem (Psal 36). Sperantem in domino misericordia circumdabit (Psal 31). Confitere domino peccata tua (Dan 2), presbytero humilia animam tuam (Eccli 4).

PRO. Terrores domini militant contra me (Iob 6). Replevit me amaritudine, [p. 26] inebriavit me absynthio (Thren 3). In tenebrosis collocavit me, sicut mortuos saeculi (ibid.).

AZA. Convertere ad dominum et relinque peccata tua (Eccli 17). Revertere ad dominum et avertere ab iniustitia tua. „Revertere ad me“, dicit dominus, „et ego suscipiam te (Ier 3).“

PRO. Maior est iniquitas mea, quam ut veniam merear (Gen 4).

[p. 27] ACTUS SEU PUNCTUM II

Scaena I

Paterfamilias.

Habitatores Ierusalem et viri Iuda, iudicate inter me et vineam meam. Quid est, quod debui facere vineae meae et non feci? An quod exspectavi, ut faceret uvas, et fecit labruscas. (Isai 5) Ego misi ad cultores servum, ut de fructu vineae darent illi (Luc 20), qui apprehensum ceciderunt et dimiserunt vacuum (Marc 12). Placuit alterum servum mittere, illi autem hunc quoque caedentes et afficientes contumelia dimiserunt inanem (Luc 20). Et placuit tertium mittere, qui et illum vulnerantes eiecerunt. Misi iterum alios servos plures prioribus et fecerunt eis similiter (ibid.). Adhuc ergo unum habens filium carissimum misi ad eos novissimum dicens: „Quia verebuntur filium meum (Marc 12). Ubi est ergo nunc praestolatio mea? (Iob 19) [p. 28] Puer non comparet (Gn 37). Quo abiit dilectus meus candidus et rubicundus, electus ex millibus?“ (Cant 5).

Scaena II

Paterfamilias et duo satellites.

SAT. I. Heu, heu, heu, domine! (Ier 32).

PAT. Quid sibi volunt haec? (1 Reg 16).

SAT. I. In amaritudine est sermo meus (Iob 23). Sensus cordis mei turbati sunt in me. Ecce pervenit gladius usque ad animam (Ier 4).

PAT. Quid accidit? (Ier 48)

SAT. I. Quod verebar, accidit (Iob 3). Mirabilia facta sunt in terra (Ier 5). Omnia commista sunt, sanguis, homicidium, furtum et fictio, corruptio et infidelitas (Sap 14).

PAT. Quid vidisti? (1 Regum 16)

SAT. I. Ego, ego sum, ego vidi (Ier 7). Posuerunt mortalia servorum tuorum escas volatilibus caeli, carnes sanctorum tuorum bestiis terrae, effuderunt sanguinem eorum tanquam aquam in [p. 29] circuitu Ierusalem et non erat, qui sepeliret (Psalm 78). Acceperunt spolia in praedam (1 Mach 7)^a, acceperunt vestimenta (Ioan 19) diripueruntque substantiam, quae inventa est (2 Par 21).

SAT. II. Heu domine! In memet ipso marcescit anima mea et possident me dies afflictionis (Iob 30).

PAT. Quaenam res accidit? (1 Reg 20)

^a Der Druck hat in Fußnote (b) nur 1 Mach ohne Kapitelzählung.

Peccator deicida – Actus II

SAT. II. Defecit anima mea propter interfectos (Ier 4). Maledictum et mendacium, homicidium et furtum inundaverunt (Ioel 4) Captivus ductus est populus (Isa 5) in gladio, in flamma, in rapina (Dan 11). Atque utinam solus perisset! (Ios 20). Esset tolerabile malum et gemens tacerem (Esther 7).

PAT. Estne pax puero Absalon. (2 Reg 18).

SAT. II. Incidit in manus diripientium eum (Iudic 2). Manum suam misit hostis ad omnia desiderabilia eius (Thren 1).

PAT. Quis est iste sermo, quem locutus es? (Dan 13) Penetrabilior omni gladio ancipiti et pertingens usque ad divisionem animae ac spiritus, compagum quoque ac medullarum (Hebr 4). Quis [p. 30] audivit unquam tale aut quis vidit huic simile? (Isa 66)

SAT. I. Vidimus eum et non erat aspectus, desideravimus eum virum dolorum et quasi absconditus vultus eius (Isa 53).

SAT. II. Nos putavimus eum quasi leprosum (Isa 53). Non est species ei neque decor, a planta pedis usque ad verticem capitis non est in eo sanitas (ibid. 1).

PAT. Audite hoc et auribus percipite omnes habitatores terrae, si factum est istud in diebus vestris aut in diebus patrum vestrorum (Ioel 1).

SAT. I. Locutus sum ad eum dicens: „Tu, quis es?“ At ille respondit (4 Reg 3): „Ego autem sum vermis et non homo, opprobrium hominum et abiectio plebis (Psal 11).“

SAT. II. Tunicam polymitam invenimus. Vide, utrum tunica filli tui sit an non? (Gen 37)

PAT. Tunica filii mei est, fera pessima comedit eum, bestia devoravit (ibid.). Singularis ferus depastus est eum (Psal 79), lupus rapax, leo rapiens et rugiens (Psal 21). Fili mi Absalon, Absalon fili mi, quis mihi tribuat, ut ego mo[p. 31]riar pro te? Absalon fili mi, fili mi Absalon! (2 Reg 18) Descendam ad filium meum lugens in infernum (Gen 37).

Scaena III

Remanent duo satellites.

SAT. I. Quis est, qui fecit haec? (Eccl 31) Vae homini illi! Bonum erat ei, si natus non fuisset homo ille (Matth 26).

SAT. II. Cum iudicatur, exeat condemnatus, diabolus stet a dextris eius (Psal 108).

SAT. I. Dilexit maledictionem et veniet ei. Fiat ei sicut vestimentum, quo operitur, et sicut zona, qua semper praecingitur (ibid.).

SAT. II. Fiant dies eius pauci, fiant filii eius orphani et uxor eius vidua (ibid.).

SAT. I. Nutantes transferantur filii eius et mendicent et eiiciantur de habitationibus suis, in generatione una deleatur nomen eius (ibid.).

Peccator deicida – Actus II

[p. 32] Scaena IV

Paterfamilias et priores.

PAT. Haec faciat mihi deus et haec addat (Ruth 1)^a: Revelabitur ille iniquus (1 Thess 2). Considerate locum, ubi sit pes eius, considerate et videte omnia latibula, in quibus absconditur; recogitat enim de me, quod callide insidier ei (1 Reg 23). Quem mittam et quis ibit nobis? (Isai 6)

SAT. I. Ecce ego, quia vocasti me (1 Reg 9). Quid vis fieri? Praesto sum (Gen 37).

SAT. II. Ecce ego, mitte me (Isai 6).

PAT. Euge, serve bone et fidelis! (Matth 25) Veni, mittam te ad eos. Vade, vide et renuntia mihi, quid agatur (Gen 37). Ne taceas neque compescaris (Psalm 82). Effunde super eos iram tuam et furor irae tuae comprehendat eos (Psal 103). Accingere gladio super femur tuum (Psal 44). Apprehende arma et scutum et exsurge (Psalm 34).

SAT. I. Ecce hic gladius, limatus est, ut sit in manu interficientis (1 Reg 22). [p. 33] Consummentur quasi stipula ariditate plena (Ier 15), quia ignis succensus est in furore meo (Nah 1).

SAT. II. Mucro, mucro evagina te ad occidendum, lima te ut interficias et fulgeas (Ezech 1). Persequar et comprehendam et non convertar donec deficiant (Psal 17).

PAT. Fac, sicut locutus es (1 Par 17). Alligetur vinculo ferreo et aeneo (Dan 4). In interitu suo corruet (Prov 28).

Scaena V

Satelles et agricola.

SAT. Quisnam es tu, unde venis? (2 Reg 1)

AGR. Domine, ego servus tuus et filius ancillae tuae (Psal 115).

SAT. Ubi est frater tuus (Gen 4), servus domini mei? (2 Reg 11)

AGR. Nescio. Num custos fratris mei sum ego? (Gen 4)

SAT. Quaesivi eum et non inveni (Cant 3). Si etiam in terram se abstruserit, scrutabor eum (1 Reg 23).

[p. 34] AGR. Vae mihi! Versa est in luctum cithara mea et organum meum in vocem flentium (Iob 30). Quid faciam, cum surrexerit ad iudicandum deus? Et cum quaesierit, quid respondebo illi? (ibid. 31) Dominus meus et deus meus! (Ioan 20) Quo ibo a spiritu tuo et quo facie tua fugiam? Si ascendero in caelum, tu illic es, si descendero in infernum, ades (Psalm 138). Ero vagus et profugus in terra. Omnis igitur, qui invenerit me, occidet me (Gen 4).

^a Der Druck hat in der Fußnote nur *Ruth* ohne Kapitelzählung.

Peccator deicida – Actus II

Scaena VI

Ambo agricolae.

AGR. I. Quid ploras? Quare tu gemis? Quare maerore contraheris? (Mich 4) Quare non indicas nobis, quid ista significant? (Mich 4) Cur mihi non loqueris? (Ezech 24)

AGR. II. Si coeperimus loqui tibi, forsitan (Esth 15) moleste accipies (Iob 4). Angustiae sunt mihi undique (Dan 13). Pertimesco et concutit carnem tremor (Iob 21).

AGR. I. Tristitiam non des animae tuae [p. 35] (Eccli 30) neque affligas cor tuum (3 Rg 13).

AGR. II. Quare non maereat vultus meus? (2 Esd 2) Traditi enim sumus, ut conteramur, iugulemur, pereamus (Esth 7).

AGR. I. Quomodo fiet istud? (Luc 1)

AGR. II. Prope est dies domini (Isai 3), iuxta est et velox nimis (Soph 1). Quamobrem considera et recogita, quid facias (1 Reg 25). Ego a facie tua abscondar, a facie tua fugiam (Psal 138).

AGR. I. Ne discesseris a me, quoniam tribulatio proxima est (Psal 21). Etiam proximo suo pauper odiosus erit, amici vero divitum multi (Prov 14). Si possides amicum, in tentatione posside eum et ne facile credas ei. Est amicus socius mensae et non permanebit in die necessitatis (Eccli 6).

Reflexio animi in punctum II

Azarias et Proteus.

AZA. Obstupescite, caeli, super hoc et portae eius desolamini vehementer (Ier 2). Filios enutrivi et exaltavi, ipsi autem spreverunt me. Cagno[p. 36]vit bos possessorem suum et asinus praesepe domini sui (Isai 1), milvus in caelo cognovit tempus adventus sui (Ier 8). Israel autem me non cognovit et populus meus non intellexit (Isai 1). Vae dissolutis corde! (Eccli 2) Vae genti peccatrici, populo gravi iniquitate, semini nequam, filiis sceleratis! (Isai 1) Vae vobis viri impii, qui dereliquistis legem dei altissimi! (Eccle 11) Vae qui trahitis iniquitatem in vinculis et quasi plaustrum peccatum! (Isai 5) Intelligite haec, qui obliviscimini deum (Psal 49). Qui habentes oculos non videtis (Ier 5). Nolite obdurare corda vestra (Psal 49). Nolite fieri sicut equus et mulus, quibus non est intellectus (Psal 31). Propter quod inexcusabilis es, o homo. Secundum autem duritiam tuam et impenitentem cor thesaurizas tibi iram in die irae (Rom 2).

PRO. Heu mihi! Quoniam non obedivimus praeceptis tuis, ideo traditi sumus in direptionem, in mortem, in improperium omnibus gentibus (Iob 3).

AZA. Si impius egerit poenitentiam ab omnibus peccatis suis, vitat vivet et non morietur (Eze 18).

[p. 37] PRO. Putasne mortuus homo rursus vivat? (Iob 14)

AZA. Ubi est spes tua? (Tob 2)

PRO. Spes impii tanquam lanugo, quae a vento tollitur (Sap 5).

AZA. Spes non confundit (Rom 5)^a.

PRO. Lignum habet spem. Si praecisum fuerit, rursus virescit, homo vero cum mortuus fuerit, ubi, quaeso, est? Cum dormierit, non resurget (Iob 14).

AZA. Non ignoras, quod periculosa sit desperatio. (2 Reg 2)

PRO. Non est, qui requirat animam meam, non est, qui redimat, neque, qui salvum faciat (Ps 7)^b.

AZA. Usquequo morabuntur in te cogitationes noxiae? (Ier 4) Arguis verbis eum, qui non est aequalis tibi, imitaris linguam blasphemantium; docuit enim iniquitas cor tuum (Iob 15). Non vult deus perire animas (2 Reg 14)^c, qui omnes homines vult salvos fieri (1 Timot 2), nolens aliquos perire, sed omnes ad poenitentiam reverti (2 Pet 3).

PRO. Odio sunt deo impius et impietas eius (Sap 14).

AZA. Vulgo dicitur: „Si dimiserit [p. 38] vir uxorem suam et recedens ab eo duxerit virum alterum, nunquid revertetur ad eum ultra?“ „Tu autem aversatrix Israel fornicata es cum amatoribus multis, tamen revertere ad me“, dicit dominus, „revertere et non avertam faciem meam et non irascar in perpetuum (Ier 3).“

PRO. Peccatum aggravatum est nimis (Gen 18).

AZA. Auferte malum cogitationum vestrarum. Si fuerint peccata vestra ut coccinum, quasi nix dealbabuntur, et si fuerint rubra quasi vermiculus, velut lana alba erunt (Isa 1). Miserator et misericors dominus (Psalm 110) proiciet in profundum maris omnia peccata (Mich 7). Convertimini, filii revertentes, assumam vos, sanabo aversiones vestras (Ier 3). Obsecramus in domino reconciliemini deo (2 Corinth 15). Audite me duro corde, qui longe estis a iustitia, mementote, confundamini. Haec dicit dominus exercituum: „Convertimini (Zachar 1)! Convertimini et agite poenitentiam (Ezech 18). Si poenitentiam egeritis a malo, quod locutus sum adversus eos, agam et ego [p. 39] poenitentiam super malo, quod cogitavi, ut facerem (Ier 18). Convertimini de viis vestris malis et de cogitationibus vestris pessimis, convertimini ad me et convertar ad vos (Zach 1).“

^a Der Druck hat in der Fußnote nur *Rom* ohne Kapitelzählung.

^b Der Druck hat in der Fußnote nur *Psal* ohne Kapitelzählung.

^c Der Druck ist im Apparat fehlerhaft, es fehlen im Fließtext die Fußnotenanker (*i*) = *Iob 15* nach *cor tuum* und (*k*) = *2 Reg 14* nach *perire animas*.

[p. 40] ACTUS VEL PUNCTUM III

Scaena I

Colonus desperabundus.

Heu mihi in quantam tribulationem deveni et in quos fluctus tristitiae! (1 Mach 6) Tribulatio et angustia invenerunt me (Psalm 118), pavor tenuit me et tremor et omnia ossa mea conturbata sunt (Iob 4). Revelata est in auribus meis vox domini exercituum (Isa 22). Non remittetur ei, neque in hoc saeculo neque in futuro (Matth 12). Turbo domini in capite impiorum conquiescet (Ier 32), non flectetur neque parces neque miserebitur (ibid. 21). Reminiscor malorum, quae feci (Mach 6). Comprenderunt me iniquitates meae, multiplicatae sunt super capillos capitis mei (Psalm 39), supergressae sunt caput meum et sicut onus grave gravatae sunt super me (Psalm 37). Vae mihi! Mater mea, quare me genuisti? (Ier 18) Quare egressus ex utero non st[im] perii, quare exceptus genibus, cur lactatus uberibus? Quare misero data est lux et vita his, qui in amaritudine animae expectant mortem et non venit gaudentque vehementer, cum invenerint sepulcrum. (Iob 3) Utinam consumptus essem, ne oculus me videret, fuisset quasi non essem de utero translatus ad tumulum! (ibid. 10) Nunc enim dormiens silerem cum regibus et consulibus terrae, qui aedificant sibi solitudines aut sicut abortivum absconditum non subsisterem (ibidem 7). Pereat dies, qua natus sum, dies ille vertatur in tenebras (ibid. 3) Taedet animam meam vitae meae (ibid. 11). Vae mihi! Quamdiu ponam consilia in anima mea et dolorem in corde meo per diem? (Psalm 12) Dixi, nunc coepi (Psalm 78). Dixi, perii, desperavi (Ierem 2). In profundissimum infernum descendant omnia mea (Iob 1).

[p. 42] Scaena II

Colonus et satellites.

SAT. I. Quis est iste, qui celas consilium absque scientia? (Ioh 42)

SAT. II. Ecce homo, qui non posuit deum adiutorem suum (Psal 51).

COL. Vae misero mihi! (Ier 43)

SAT. I. Ecce hodie viderunt oculi tui, quod tradiderit te dominus in manu mea (1 Reg 24).

Nunquid nescis et non audisti? (Isa 4) Non est ulla creatura invisibilis in conspectu eius, omnia autem nuda et aperta (Hebr 4). Cur igitur me fugere voluisti? (Gen 31)

COL. Timui, ne morerer (Gen 26). Quaeso, noli me condemnare (Iob 10).

SAT. I. Condemnabit te os tuum et non ego (Iob 15). Prope sunt dies mortis tuae (Deut 31). Hoc est iudicium, quod ipse decrevistis (3 Reg 20). Apprehendite eum (3 Reg 13).

COL. Parce peccatis meis. (Zach 2)

SAT. I. Non parcam (Ier 17)^a. (*In vincula conicitur.*)

[p. 43] COL. Circumdederunt me dolores mortis, torrentes iniquitatis conturbaverunt me (Psal 17). Infelix ego homo, quis me liberabit de corpore mortis huius? (Rom 7) Miseremini, miseremini mei saltem vos, amici mei, quia manus domini teteget me. Miseremini mei, miseremini mei (Iob 19).

SAT. I. Quis miserebitur tui? (Eccli 12) Amici procul recesserunt (Proverb 19). Non est, qui de manu mea possit eruere (Deut 32).

COL. Cum sit nemo, qui de manu tua possit eruere (Iob 10). O domine, libera animam meam (Psalm 114)!

SAT. II. Ubi sunt dii tui, quos fecisti tibi? Surgant et liberent te in die afflictionis tuae (Ierem 2).

COL. Nunquid bonum tibi videtur et calumnieris et opprimas me? (Iob 10)

SAT. I. Sanguis tuus super caput tuum (2 Reg 1).

COL. Quae utilitas in sanguine meo, dum descendo in corruptionem? (Psalm 29)

SAT. I. Iuxta est dies perditionis (Deuter 32). Revelabitur ignominia tua, videbitur op[ro]brium tuum (Isa 47). Prope est dies domini, magnus furor domini imminet (2 Par 28), paravit in iudicio thronum suum (Psal 9).

COL. Ex omni parte me angustiae premunt (2 Par 21). Dimitte me, ut plangam paululum dolorem meum. (Iob 10)

Scaena III

Colonus, paterfamilias et satellites.

SAT. I. Tradidit deus inimicum in manus nostras (Iudic 6).

PAT. Ecce ego iudicio contendam tecum (Ierem 2). Iuxta adinventiones tuas iudicabo te (Ezech 24). Si accepero ut fulgur gladium meum et arripuerit iudicium manus mea (Deut 32), reddam ultionem hostibus, vindicabor de inimicis meis (Ezech 21). Gladius limatus est, eductus et egrediens de vagina sua et fulgurans in amaritudine (Iob 20).

COL. Dedit me dominus in manu, de qua non potero surgere (Thren 1). Duo tantum ne facias mihi: Manum tuam longe fac a me, formido tua non me ter[re]at neque enim possum respondere (Iob 9).

PAT. Quid faciam populo huic? (Exod 17)

SAT. I. Domine, reus est mortis (Matth 26). Primogenitum filium tuum percussit (2 Reg 1).

PAT. Quid hoc audio de te? (Luc 16) Multum sanguinem effudisti, sanguinem innoxium (4 Rg 24).

^a Im Text findet sich zwar der Fußnotenanker (*p*), im Apparat steht dazu aber nichts.

SAT. II. Levia sunt haec. Tetendit enim adversus deum manum suam et contra omnipotentem roboratus est (Iob 25).

PAT. Non audis, quanta adversum te dicunt testimonia? (Matth 27) Responde (Iob 42)!

COL. Respondere quid possum? Si voluerit homo contendere cum deo, non poterit respondere unum pro mille (Iob 39).

PAT. Nunc igitur ecce: Nunquid super his non indignabor? (Isa 57) Aut super gentem huiusmodi ulciscetur anima mea? (Ierem 5) Tu fecisti in abscondito. Ego autem faciam in conspectu solis (2 Reg 12)]^a. Tu dicebas in corde tuo: „Quis me videt?“ (Ezech 22) Ego arguam te et statuam contra faciem tuam (Psal 49). Arguet te malitia tua et aversio tua increpa[p. 46]bit te (Ier 2). In igne furoris mei sufflabo in te (Ezech 21). Complebo furorem meum in ira mea et indignatione grandi (Ier 31).

COL. Iram domini portabo, quoniam peccavi (Mich 7). Peccavi et vere deliqui (Iob 33). Agnosco peccatum meum. Tu autem insidiaris animae meae, ut auferas eam (1 Reg 24).

PAT. Propter multitudinem iniquitatis tuae peribis (Abd 1). Reus es mortis (Matth 26). (*ad satellites*) Vos estis testis mei (Isai 44).

SAT. I. Domine, non parce oculus tuus illi. Si tibi placet, decerne, ut pereat (Esth 3).

COL. Ecce pereo tristitia magna (1 Machab 6). Nunquid abbreviata est manus mea, ut non possim redimere? (Isa 50) Omnes maledicunt mihi, unde quaeram consolatorem? (Nah 3) Obsecro, ut miserearis animae meae (4 Reg 1).

PAT. Duplicate duplicia in homine isto secundum opera eius: In poculo, quo miscuit, miscete illi, quoniam pervenerunt peccata eius usque ad caelum (Apoc 18).

[p. 47] SAT. II. Iustus es, domine, et rectum iudicium tuum (Psalm 118). Condemnas impium et reddis iram super caput eius (3 Reg 8).

Scaena IV

Paterfamilias et patronus coloni.

PATRO. Iustus quidem tu es, domine, si disputem tecum: Verumtamen iusta loquar ad te (Ier 12). Quiescat ira tua et esto placabilis (Exod 32). Nunquid in aeternum irasceris? (Psal 84) Nunquid usque ad internecionem tuus mucro desaeviet? (2 Reg 2)]^b Avertatur, obsecro, furor tuus (Dan 8).

PAT. Quomodo tu dicis? (Ioan 19) Nunquid irritum facies iudicium meum? (Iob 40) Peccantem in animam suam quis iustificabit? (Eccli 10) Longe a peccatoribus salus (Psalm 118).

^a Der Druck hat nur *Reg 12* ohne Buchzählung

^b Der Druck hat im Apparat nur *Reg 2* ohne Buchzählung.

PATRO. Ubi sunt misericordiae tuae antiquae, domine? (Psalm 88) Benigne fac, domine, in bona voluntate Sion (Psalm 50); quia tempus miserendi eius, quia venit tempus (Psal 101).

[p. 48] PAT. Non addam ultra misereri domui Israel (Ose 1). Non parces oculus meus et non miserebor (Ezech 8), peccatum aggravatum est nimis (Gen 18).

PATRO. Si iniquitates observaveris, domine, domine, qui sustinebit? (Psalm 129) Non iustificabitur in conspectu tuo omnis vivens (Psalm 142). Non est, qui tuae resistere possit voluntati, si decreveris salvare Israel (Esth 13); subest enim tibi, cum volueris, posse (Sap 12).

PAT. Impio praebes auxiliium et his, qui oderunt dominum, amicitia iungeris (2 Par 10)^a. Misereamur impio et non discet iustitiam (Isa 26). Impietas impii erit super eum (Ezech 10).

PATRO. Impietas impii non nocebit ei, in quacunque die conversus fuerit ab impietate sua (Ezech 33). Ne despicias hominem avertentem se a peccato (Eccli 8). Fac cum servo tuo secundum misericordiam tuam (Psalm 118).

PAT. Memoria illius pereat de terra (Iob 18).

PATRO. Reminiscere miserationum tuarum, domine, quae a saeculo sunt (Psalm 24).

PAT. Obliviscatur eius misericor[p. 49]dia (Iob 24), quia non est recordatus facere misericordiam (Psalm 108).

PATRO. O domine, libera eum, ut non descendat in corruptionem (Iob 32), ut declinet a ruina mortis (Prov 13). Frater non redimit, redimet homo (Psalm 48)^b.

PAT. Non credat frustra, quod in aliquo pretio redimendus sit (Psalm 48), quia zelus et furor non parces in die vindictae nec acquiescet cuiusquam precibus nec suscipiet pro redemptione dona plurima (Iob 15). Tu ergo noli orare pro populo hoc et non obsistas mihi, quia non exaudiam, non parcam neque miserebor (Prov 6), iam enim egressa est ira a domino (Ierem 11).

PATRO. Domine, cum iratus fueris, misericordiae recordaberis (Num 16).

PAT. Noli orare pro populo isto in bonum (Hab 3), quia desperata est plaga eius (Ierem 14). Absque retractatione morietur (Mich 1).

PATRO. Periisti, popule. Quis contristabitur super te? (1 Reg 15) Quis miserebitur tui? Quis ibit ad rogandum pro pace tua? (Thren 2) Prostravi preces meas, noluit acquiescere (Ier 15). Non fuerunt in [p. 50] auxiliium, sed in confusionem et in opprobrium (Isa 30).

^a Der Druck hat *Par 10* ohne Buchzählung.

^b Im Druck sind die letzten beiden Stellenangaben vertauscht.

Scaena V

Portatur ad patremfamilias filius vix non moribundus.

- SAT. I. Ecce filius tuus venit ad te (Gen 48), desideratus cunctis gentibus (Agg 2).
PAT. Sufficit mihi, si adhuc filius meus vivit. Vadam et videbo illum (Gen 45).
SAT. II. Ecce filius tuus (Ioan 19).
FIL. O vos omnes, qui transitis, attendite et videte, si est dolor sicut dolor meus (Thren 1).
PAT. Hic est filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui (Matth 17), primogenitus meus, fortitudo mea et principium doloris mei (Gen 49). Non sum fraudatus aspectu tuo, fili mi (Gen 48).
FIL. Pater, respice in me, quare me dereliquisti? (Psalm 21)
PAT. Quid tibi fecit hic popu[p. 51]lus? (Isa 37) Quid sunt plagae tuae in medio manuum tuarum? (Zach 13)
FIL. Hisce plagatus sum in domo eorum, qui diligebant me (ibid.). Foderunt manus meas et pedes meos, dinumeraverunt omnia ossa mea (Psal 21). Posuerunt lapidem super me, posuerunt me in lacu inferiori, in tenebris et umbra mortis (Psal 87).
PAT. Scio, fili mi, scio. Doleo super te, decore nimis et amabilis. Sicut mater unicum amat filium, ita ego te diligebam (2 Reg 1). Et tibi posthac, fili mi, quid faciam? (Gen 27)
FIL. Si inveni gratiam in oculis tuis (Gen 18), unam petii a domino, hanc requiram (Psal 26).
PAT. Quid petis, ut detur tibi, aut pro qua re postulas? (Esth 5) Omnia mea tua sunt (Luc 20). Pete a me quodvis, quia quidquid petieris, dabo tibi (Marc 6).
FIL. Pater, dona mihi animam meam, pro qua rogo et populum meum, pro quo obsecro (Esth 7). Si aliter tibi videtur, obsecro ut interficias me (Num 11).^a
[p. 52] PAT. Fili mi, nescitis, quid petatis (Matth 20).
FIL. Nunquid voluntaris meae est mors impii et non ut convertatur et vivat? (Eze 18)
PAT. Non misereberis eius, sed animam pro anima (Deut 19).
FIL. Moriatur anima mea (Eccli 2).
PAT. O mors, quam amara est memoria tua? (Eccli 41)
FIL. O mors, ero mors tua, morus tuus ero, inferne (Ose 13).
PAT. Vivit dominus et vivit anima tua (1 Reg 19). Morte morietur homo iste (Num 15).
(*Colonum indigitat.*)
FIL. Vivit dominus, quia non cadet capillus de capite eius in terram (2 Re 14). Non est viro huic iudicium mortis (Ier 26).
PAT. Ipse morietur solus (Deut 22).
FIL. Quare morietur? Quid fecit? (1 Re 20)

^a Der Druck hat nur *Num* ohne Kapitelzählung.

Peccator deicida – Actus III

- PAT. Peccatum grande nimis coram domino (1 Reg 2), peccatum maximum (Exo 32).
FIL. Quaeretur peccatum illius et non inveniatur (Psal 9).
[p. 53] PAT. Qui percusserit hominem volens occidere, morte moriatur (Exod 21).
FIL. Vita vivat et non moriatur (Ezech 18). Non erunt in memoria priora (Isa 2). Peccata eius, quae fecit, non imputabuntur ei (Eze 33).
PAT. Anima quae peccaverit, ipsa morietur (Eze 18). Stipendium enim peccati mors (Rom 6). (*ad colonum conversus*) Serve nequam, sanguinem eius de manu tua requiram (Ezech 3). De propinquo effundam iram meam super te et imponam tibi scelera tua (Ezech 7). Ligatis pedibus et manibus, mittite eum in tenebras exteriores (Matth 12).
FIL. Ego optabam anathema esse pro fratribus meis (Rom 9).
PAT. Ipse impius in iniquitate sua morietur (Ezech 3).
FIL. In me sit haec iniquitas (1 Reg 25).
PAT. (*ad colonum*) Maledictus eris super terram, quae suscepit sanguinem fratris tui (Gen 4).
FIL. In me sit ista maledictio (Gen 27).
PAT. Quicumque effuderit humanum sanguinem, fundatur sanguis illius (Gen 9).
[p. 54] FIL. Aut dimitte ei hanc noxam aut, si non facis, dele me de libro tuo, quem scripsisti (Exod 32).
PAT. Quis unquam innocens periit? (Iob 4) Qui peccaverit mihi, delebo eum de libro meo (Exod 32).
FIL. (*sanguinem ex suo latere haustum offerens*) En pretium redemptionis (Psal 48). Hic est enim sanguis meus novi testamenti, qui pro multis effundetur in remissionem peccatorum (Matth 26). (*Exspirat.*)
SAT. I Heu, heu, heu, domine! (Ier 22)
SAT. II Inclinato capite emisit spiritum (Ioan 19).

Scaena VI

Colonus, coloni patronus, paterfamilias et satellites.

- PAT. Videte rem istam grandem (1 Reg 12). Ubi abundavit delictum, superabundavit et gratia (Rom 5).
PATRO. A domino factum est istud et est mirabile in oculis nostris (Psal 17).
[p. 55] PAT. Ecce quomodo amabat eum! (Ioan 11)
SAT. I. Tradidit in mortem animam suam et cum sceleratis reputatus est (Isa 53).
SAT. II. Ipse peccata multorum tulit et pro transgressoribus oravit (ibid.).

COL. Commuto faciem meam et dolore torqueor (Iob 9). Vere languores nostros ipse tulit et dolores nostros ipse portavit. Ipse vulneratus est propter iniquitates nostras, attritus est propter scelera nostra et livore eius sanati sumus (Isa 53).

PAT. Solvite illum et adducite mihi (Luc 19).

(Colonus a satellite vinculis exoneratur.)

PATRO. Quam magna misericordia domini (Eccli 17) et copiosa apud eum redemptio! (Psal 129) Miserator et misericors dominus redemptionem misit populo suo (Ps 110), eduxit eos de tenebris et umbra mortis et vincula eorum dirupit (Psal 106).

COL. Unde hoc mihi, ut invenirem gratiam ante oculos tuos? (Ruth 2) Dirupisti, domine, vincula mea (Ps 115).

[p. 56] PAT. Respice in faciem Christi tui (Psal 83), quoniam non est species ei neque decor (Isa 53).

COL. Confundor et erubesco faciem meam levare ad te, domine (1 Esd 9), adiutor meus et redemptor meus (Psal 18). *(Proicit se ad cadaver filiifamilias.)* Ego peccavi domino et sic et sic feci (Num 22). Ego sum, qui peccavi, ego inique egi (2 Re 24). Peccavi in caelum et coram te (Luc 15). Peccavi super numerum arenae maris (Orat Man)^a. *(ad patermfamilias)* Peccavi, domine, peccavi et iniquitates meas agnosco, quare peto rogans te, remitte mihi, domine, remitte mihi (ibid.)

PAT. Vade, iam non amplius noli peccare (Ioan 8). Gratiam fideiussoris tui ne obliviscaris, dedit enim pro te animam suam (Eccli 29).

[p. 57] Reflexio animi in punctum III

Azarias et Proteus.

AZA. Benedictus dominus deus Israel, quia visitavit et fecit redemptionem plebis suae (Luc 1). In dilectione et in indulgentia sua ipse redemit eos, qui dedit redemptionem semetipsum pro omnibus (1 Tim 2). Haec sunt verba, quae locutus sum ad vos (Luc 24): „Discite parabolam (Mar 13).“

PRO. Quare in parabolis loqueris? (Mat 13)

AZA. Quia vobis datum est nosse mysterium regni caelorum (ibid.). Aperiam in parabolis os meum (Psal 77). Aperiam illis sensum, ut intelligant scripturas (Luc 24). *(Aperitur scaena, in qua imago Christi crucifixi.)* O stulti et tardi corde ad credendum in omnibus, quae locuti sunt prophetae! (Luc 24). O insensati Galatae, ante quorum oculos Iesus Christus praescriptus est in vobis crucifixus (Gal 3). Non corruptilibus auro et argento redempti estis, sed pretioso sanguine quasi agni immaculati [p. 58] (1 Pet 1). Abluti estis, sanctificati estis, iustificati estis in nomine domini nostri Iesu Christi (1

^a *Oratio Manassae regis Iudae, apokryph.*

Cor 6). Iustificati gratis per gratiam, per redemptionem, quae est in Christo Iesu (Rom 3), cuius livore sanati estis (1 Pet 2).

PRO. O altitudo divitiarum sapientiae et scientiae dei, quam incomprehensibilia sunt iudicia eius! (Rom 11) Nunc soluti sumus a lege mortis (Rom 7). Christus mortuus est pro peccatis nostris (1 Cor 1). Christus dominus captus est, iustus pro iniustus (1 Pet 3). Christus nos redemit de maledicto legis factus pro nobis maledictum (Gal 3), delens quod adversus nos erat chirographum decreti, ipsum tulit de medio affigens illud cruci (Coloss 2). Qui dilexit nos et lavit a peccatis nostris in sanguine suo (Apoc 1), ut adoptionem filiorum reciperemus (Gal 4). Qui dedit semetipsum pro nobis, ut nos redimeret ab omni iniquitate et mundaret sibi populum acceptabilem (Tit 2). Qui peccata nostra pertulit in corpore suo super lignum, ut peccatis mortui iustitiae vivamus (1 Pet 2).

[p. 59] AZA. Ipse est propitiatio pro peccatis nostris (1 Ioan 2). Ipse preces cum clamore valido et lacrimis offerens exauditus est pro sua reverentia (Heb 5). Oblatus est, quia ipse voluit et non aperuit os suum (Isa 53). Posuit dominus in eo iniquitatem omniam dicens: „Propter scelera populi mei percussi eum (ibid).“ (*Aperitur scaena, in qua exhibetur agnus apocalypticus.*) Ecce agnus dei, ecce qui tollit peccatum mundi (Ioan 1).

PRO. Dignus es, domine, accipere librum et aperire signacula eius, quoniam occisus es et redemisti nos in sanguine tuo ex omni tribu et lingua et populo et natione (Apoc 5).

AZA. Empti estis pretio magno, nolite fieri servi hominum (Gal 3).

PRO. Paratum cor meum deus, paratum cor meum (Psal 107). Scio enim, quod redemptor meus vivit (Iob 19). Idcirco ipse me reprehendo et ago poenitentiam in favilla et cinere (Iob 12). Dixi, nunc coepi, haec mutatio dexterarum excelsi (Psal 7).

Iustitia et Misericordia divina.

Recitativo

IUS. „Propter miseriam inopum et gemitum pauperum nunc exurgam“, dicit dominus
iratus peccatoribus.

MIS. Absit a te, ut rem hanc facias. Videbunt nos propitias.

IUS. Peccatores de terra pereant.

MIS. Peccatores iram numinis nobis propitiis placatam sentiant.

Ariose a duetto

IUS. Ulciscar peccata, non prohibe me.

MIS. Ah quo divus furor, quo abripit te?

IUS. Horrorem criminis
punit Nemesis.

MIS. Non spernes irritam
misericordiam.

IUS. Placari nescio.

MIS. Ah parce obsecro.^a

[p. 61] *Aria in canto*

MIS. „Nolo mortem peccatoris“,
dicit caeli dominus.

Volo vitam melioris
fructus atque exitus.

Iuravi nec poenitebit,
redemptor peccatum delebit,
salutem dominus
dabit propitius.

Peccatorem liberabo
per cruentam pretium,
in vaginam (pactis stabo)
mitte tuum gladium.
Iniquitas tota auferetur
nec salus salvantis moretur.
Adest redemptio
sanguinis pretio.

^a Im Druck folgt nach *obsecro* noch die Sprecherangabe *Miseric.*, allerdings ohne Text.

Übersetzung

DER SÜNDIGE
GOTTESMÖRDER

[S. 5] ZUSAMMENFASSUNG UND GLIEDERUNG DER TRAGÖDIE

Stelle aus dem Evangelium

Es war ein Gutsbesitzer¹, der legte einen Weinberg an, zog ringsherum einen Zaun, hob eine Kelter aus, baute einen Turm, verpachtete den Weinberg an Winzer und reiste in ein anderes Land. Als nun die Erntezeit kam, schickte er seine Knechte zu den Winzern, um seine Früchte holen zu lassen. Die Winzer aber packten seine Knechte; den einen prügeln sie, den anderen brachten sie um, wieder einen anderen steinigten sie. Darauf schickte er andere Knechte, mehr als das erste Mal; mit ihnen machten sie es genauso. Zuletzt sandte er seinen Sohn zu ihnen; denn er dachte: Vor meinem Sohn werden sie Achtung haben. Als die Winzer den Sohn sahen, sagten sie zueinander: Das ist der Erbe. Auf, wir wollen ihn umbringen, damit wir sein Erbe in Besitz nehmen. Und sie packten ihn, warfen ihn aus dem Weinberg hinaus und brachten ihn um. Wenn nun der Herr des Weinbergs kommt: Was wird er mit jenen Winzern tun?

Matthäus 21,33–40²; ähnlich Lukas 20,9–15 und Markus 12,1–9

Das Drama zu diesem Gleichnis aus dem Evangelium beginnt mit dem Aufruhr der Winzer gegen den Familiensohn. [S. 6] Hier wird nicht vorausgesetzt, dass dessen Ermordung unmittelbar erfolgt: Sein Sterben beginnt mit einer tödlichen Wunde und vollendet sich erst zuletzt im Rahmen der Katastrophe.

Die Bühne stellt das Landhaus des Weinbergbesitzers dar.

Musikalischer Prolog

Die Göttin Iustitia wird angestachelt, die Sünder zu bestrafen.

Erster Akt oder erster Punkt der Meditation

(1) Der Weinbauer aus dem Evangelium – noch niederträchtiger, nachdem er so viele Morde begangen hat, (2) wird vom Sohn³ scharf getadelt, bessert sich aber nicht. (3) Er nimmt seine bediensteten Winzer zu Hilfe, (4) ergreift den Familiensohn in einem Hinterhalt und bringt ihm eine tödliche Wunde bei.

¹ *paterfamilias*; zur Übersetzung s. folgende Fn.

² Die Textstellen, welche Resch aus den Evangelien nach der Fassung der Vulgata Clementina übernimmt und zitiert, werden in hier gemäß der aktuellen deutschen Einheitsübersetzung (EÜ; Katholische Bibelanstalt GmbH, Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift. Stuttgart 2016) übertragen – entsprechend werden die Stellen nach der modernen Kapitel- und Verszählung angegeben. *Paterfamilias* wird daher konsequent mit „Gutsbesitzer“ wiedergegeben.

³ *filiusfamilias*, der „Sohn des Hauses“ (in Analogie zum *paterfamilias*) wird in der Übersetzung als „Sohn [sc. des Gutsbesitzers]“ wiedergegeben.

Peccator deicida – Zusammenfassung und Gliederung der Tragödie

Betrachtung zum ersten Punkt der Meditation, durchgeführt vom einem Schutzengel namens Azaria mit der Seele irgendeines Sünders namens Proteus.

Zweiter Akt oder Punkt

(1) Durch die Ankunft des Gutsbesitzers, (2) der den vermeintlich vollbrachten Mord an seinem Sohn beklagt (3) und seine Gehilfen (4) Nachforschungen über die Täter anstellen lässt, (5) werden die Winzer in Schrecken versetzt. (6) Sie suchen Zuflucht¹.
[S. 7] *Betrachtung von Azarias und Proteus zum zweiten Punkt.*

Dritter Akt oder Punkt

(1) Der verzweifelte Weinbauer, (2) von den Gehilfen in Ketten gelegt, (3) wird vor den Gutsbesitzer als Richtenden gebracht. (4) Dieser lässt sich auf keine Weise davon abbringen, das Todesurteil zu verhängen. (5) Als dann aber doch der Familiensohn zu ihm geführt wird – man hat jenen halbtot im Gestrüpp des Weinberges gefunden –, besinnt er sich zu milderem Handeln und spricht den Weinbauer von der Todesstrafe frei, da er sieht, dass sein Sohn Leben und Blut als Opfer für die feindlichen Winzer² darbringt³. (6) Der Weinbauer, von diesem Wunder schließlich tief bewegt, kehrt zurück und bessert sich.⁴

Betrachtung zum dritten Punkt und Anleitung zur praktischen Umsetzung des Stückes.

Musikalischer Epilog

Iustitia wird durch Misericordia, die ihr Blut dargebracht hat, beschwichtigt.

¹ Die *Synopsis* des lateinischen Texts sagt zu Akt zwei, Szene sechs nur *praesidium*. Aus dem Text der Szene erklärt sich diese Reverenz nicht eindeutig. Es gibt im Text keinen Hinweis darauf, dass sie gefangen und abgeführt werden, wie man dem *praesidium* hier entnehmen könnte. Der zweite Winzer (welcher in der vorigen Szene mit dem Gehilfen des Gutsbesitzers gesprochen hat) klärt den ersten weinerlich über das Unheil auf, das ihnen bevorsteht, und wird von diesem beruhigt. Die Szene endet mit einer Art Appell des ersten Winzers, im Angesicht der Gefahr zusammenzuhalten. Da die Winzer im dritten Akt nicht mehr vorkommen und nur uneindeutig auf sie angespielt wird (Akt drei, Szene zwei, Mitte: Erster Gehilfe zum Weinbauern: Die [sc. Deine] Freunde bleiben fern.) kann man davon ausgehen, dass Resch sie am Ende von Akt zwei szenisch flüchten lässt.

² Die Erlösung legt der sich dafür aufopfernde Sohn zuletzt allumfassend aus (... mein Blut, ... für viele vergossen ...), in dieser Szene wird sonst aber nur die (Nicht-)Erlösung des Weinbauern diskutiert, nicht die der zwei Winzer.

³ Der Sinnungswandel des Gutsbesitzers und der Freispruch vollziehen sich, wie der Sinneswandel des Weinbauern, eigentlich erst in Szene sechs. Die *Synopsis* verortet sie hier bereits in der Szene davor.

⁴ *ad meliorem frugem redit* hat in erster Instanz die Bedeutung „er [sc. der Weinbauer] kehrt zu einer besseren Feldfrucht [sc. zur Weinbeere] zurück“; vorherrschend ist hier aber natürlich die übertragene Bedeutung einer moralisch besseren Lebensführung, vgl. OLD s.v. *frux*, 5a.

[S. 8] PERSONEN

Weinbauer aus dem Evangelium

Gutsbesitzer

Sohn

Fürsprecher des Weinbauern

Winzer und Gehilfen

Azarias

Proteus

Bei der Musik aber die Göttinnen Iustitia und Misericordia sowie die Seelen der Getöteten.

[S. 9] MUSIKALISCHER PROLOG

*Die Göttin Iustitia und die Seelen der Knechte des Gutsbesitzers, welche die Winzer
getötet haben*

ERSTE SEELE (*in rezitativem Bass*): Rache, Herr, das vergossene Blut deiner Heiligen! Sie sind es, die aus großer Mühsal gekommen sind und ihre Kleider in Blut gewaschen haben. Unter den Völkern möge sich die Rache des Blutes deiner Diener verbreiten, vor dein Angesicht möge das Gewinsel der Gefesselten kommen.

ALLE SEELEN (*im sogenannten Cantus Contrapunctus*): Unter Gottes Thron rufen alle Heiligen: Unser Gott, räche unser Blut!

IUSTITIA (*rezitativ*): Haltet Maß, bis sich die Zahl eurer Brüder füllt!

Arie (canto)

Die Rache und das Schwert ford're ich für mich allein: Einzig Gottes – was mein Vorrecht – sei die Rache an den Menschen. Ich werde richten, [S. 10] werde töten. Das gehört zu mir. Zu richten und zu töten gehört nicht zu dir.

Ich töte nur, ich schneide: der Herr bestimmt den Tod, unerschütterlich sind seine Befehle, der Herr bestimmt das Leben. Diesen fruchtbaren Sieg errang der Frieden der Clementia. Errungen hat ein düst'eres Schauspiel die Fackel der Iustitia.

ERSTE SEELE (*rezitativ*): Wir sind die Schafe deiner Weide, gib es unseren Nachbarn siebenfach zurück und wir werden uns dir auf ewig anvertrauen.

[S. 11] ERSTER AKT ODER PUNKT

Erste Szene

Weinbauer und Winzer

WEINBAUER: Freut euch im Herrn zu jeder Zeit! Noch einmal sage ich: Freut euch (Phil 4,4)! Der Bogen der Helden wird zerbrochen (1 Sam 2,4) Noch einmal sage ich: Freut euch! Reichen Raub machte der Löwe für seine Jungen, mit Raub füllte er seine Höhlen und seine Verstecke mit Raubgut (Nah 2,13). Noch einmal sage ich: Freut euch! Unsere Hand ist erhoben und hat das alles gewirkt (Dtn 32,27).

ERSTER WINZER: Deine Rechte, Herr, ist herrlich an Stärke; deine Rechte, Herr, zerschmettert den Feind und in deiner erhabenen Größe wirfst du die Gegner zu Boden (Ex 15,6–7).

ZWEITER WINZER: Wer ist wie du unter den Starken, Herr? Wer ist wie du (ebd., 11)?

Weinbauer: Ich will mich freuen und jauchzen (Ps 9,3), so, wie Sieger über die gewonnene Beute frohlocken, wenn sie verteilt wird (Jes 9,2).

[S. 12] ERSTER WINZER: Mit unserer Zunge sind wir mächtig. Wer ist Herr über uns (Ps 12,5)¹?

ZWEITER WINZER: Ich werde mich vor dem Herrn verbergen, wer wird dort oben meiner gedenken (Sir 16,17)?

WEINBAUER: Es gibt keinen Gott (Ps 14,1) und keine Gotteserkenntnis im Land (Hos 4,1) und es gibt Wissen beim Höchsten (Ps 73,11). Gott hat vergessen [ebd. 10,11], er ahndet nicht (ebd. 10,13). Ich habe gesündigt und was ist mir geschehen (Sir 5,4). Solange wir Zeit haben (Gal 6,10), lasst uns die Güter des Lebens genießen (Weish 2,6)!

ERSTER WINZER: Auf, lasst uns die Güter des Lebens genießen und die Schöpfung auskosten, wie es der Jugend zusteht! Erlesener Wein soll uns reichlich fließen, keine Blume des Frühlings darf uns entgehen (ebd. 2,6–7).

ZWEITER WINZER: Bekränzen wir uns mit Rosen, ehe sie verwelken. Keine Wiese bleibe unberührt von unserem Treiben, überall wollen wir Zeichen der Fröhlichkeit zurücklassen; denn dies ist unser Anteil und dies das Erbe (ebd.,8–9).

WEINBAUER: Ich will es mit der Freude versuchen, das Glück genießen (Koh 2,1) und morgen wird es ebenso wie heute sein: großartig über die Maßen (Jes 56,12)! Denn ich bin verliebt in die Fremden und will ihnen nachlaufen (Jer 2,25).

¹ Die +1-Differenz zwischen der Psalmen-Zählung im lateinischen Text und in der Übersetzung ergibt sich daraus, dass die moderne Zählung den früheren neunten Psalm in zwei einzelne Psalmen (mit Vers 22) trennt. Ps 11 nach Reschs Zählung ist hier also Ps 12 nach der heutigen, Ps 12 wird zu Ps 13 usw.

[S. 13] Zweite Szene

Weinbauer und Sohn

SOHN: Wer ist es, der den Ratschluss verdunkelt mit Gerede ohne Einsicht (Ijob 38,2)?

WEINBAUER: Bin ich denn ein Hund, dass du mit einem Stock zu mir kommst (1 Sam 17,42)?

SOHN: Ich möchte mit dir reden (1 Kön 2,14). Höre mich an (Gen 23,11)!

WEINBAUER: Was soll das heißen (Dan 13,47)?

SOHN: Der Vater hat mich gesandt (Joh 5,36), seinen einzigen Sohn (Joh 3,16), um bei den Winzern seinen Anteil an den Früchten des Weinbergs holen zu lassen (Mk 12,2). So spricht der Herr (Jer 30,2): Ich habe eine Edelrebe gepflanzt, ein gutes, edles Gewächs. Wie hast du dich gewandelt zum Wildling, zum entarteten Weinstock (ebd. 2,21)? Das ordnet der Herr an (Ex 16,16).

WEINBAUER: Wer ist der Herr, dass ich auf ihn hören soll? Ich kenne den Herrn nicht (Ex 5,2).

SOHN: Wie lange noch willst du derlei reden (Ijob 8,2)? Du vergaßest deinen Herrn (Dtn 32,18), dem du dienen [S. 14] gewollt hattest (Jos 24,15) vor dem Antlitz des Allmächtigen (Ex 34,23).

WEINBAUER: Was ist der Allmächtige, dass wir ihm dienen (Ijob 21,15)?

SOHN: Was ist das für ein Vertrauen, auf das du vertraut hast? Dachtest du, in Rat und Stärke dich aufzulehnen? Du vertraust auf ein Schilfrohr (Jes 36,4–6).

WEINBAUER: Willst du etwa König über uns werden oder über uns herrschen [Gen 37,8]? Sollen wir uns etwa vor dir zur Erde niederwerfen (ebd. 37,10)?

SOHN: Deine stolze Sorglosigkeit ist mir zu Ohren gekommen, daher lege ich meinen Haken in deine Nase und mein Zaumzeug an deine Lippen (Jes 37,29). Mein Vater legte einen Weinberg an (Lk 20,9), bepflanzte ihn mit edlen Reben, baute in seiner Mitte einen Turm und hieb zudem eine Kelter in ihm aus. Dann hoffte er, dass der Weinberg Trauben brächte, doch er brachte nur faule Beeren (Jes 5,2). Man beschuldigt dich, du verschleuderest sein Vermögen (Lk 16,1).

WEINBAUER: Ich hörte auf das, was du zu mir gesagt hast (1 Sam 28,21). Hör doch, ich will nun reden (Ijob 42,4). Die Weinernte ist vernichtet, es gibt keine Obsternte mehr (Jes 32,10). Keine Trauben sind am Weinstock, keine Feigen am Feigenbaum (Jer 8,13).

[S. 15] SOHN: Ist das euer Dank an den Herrn [Dtn 32,6]? Liegt dies nicht in deiner Verantwortung¹ und in meinen Vorratskammern versiegelt (ebd. 32,34)? Wo aber ist meine Hoffnung (Ijob 17,15)?

WEINBAUER: Deine Hoffnung wird nicht zerschlagen (Spr 23,18).

¹ Dtn 32,34 hat *condita sunt apud me* („Liegt dies nicht bei mir verborgen ...“) statt *credita sunt apud te*.

SOHN: Bezahl, was du schuldig bist (Mt 18,28). Leg Rechenschaft ab über deine Verwaltung (Lk 16).

WEINBAUER: Dürrer Spreu gehst du nach (Ijob 13,25).

SOHN: Amen, ich sage dir: Du kommst von dort nicht heraus, bis du den letzten Pfennig bezahlt hast (Mt 5,26).

WEINBAUER: Herr, ich wusste, dass du ein strenger Mensch bist; du erntest, wo du nicht gesät hast, und sammelst, wo du nicht ausgestreut hast; weil ich Angst hatte, habe ich dein Geld in der Erde versteckt. Sieh her, hier hast du das Deine (Mt 25,24–25).

SOHN: Aus deinem eigenen Mund spreche ich dir das Urteil. Du bist ein schlechter Diener. Du hast gewusst, dass ich ein strenger Mann bin? Warum hast du dann mein Geld nicht auf die Bank gebracht (Lk 19,22–23)? Du bist ein schlechter und fauler Diener! Du hast gewusst, dass ich ernte, wo ich nicht gesät habe, und sammle, wo ich nicht ausgestreut habe. Du hättest mein Geld auf die Bank bringen müssen (Mt 25,26–27). Geh zur Ameise, du Fauler! Sie hat keinen Anführer, keinen Aufseher und Herrscher, und doch sammelt sie sich zur Erntezeit Vorrat an Futter [Spr 6,6–8]. Wie [S. 16] lange, du Fauler, willst du noch daliegen (ebd. 6,9), du Nichtsnutz und Gauner (ebd. 6,12)? Ich will kundtun, was ich mit meinem Weinberg mache: seine Hecke entfernen, sodass er abgeweidet wird; entreißen seine Mauer, sodass er zertrampelt wird (Jes 5,5). Ich werde dich von deinem Posten stoßen und dich aus deiner Stellung reißen (ebd. 22,19).

WEINBAUER: Verwehtes Laub willst du noch scheuchen (Ijob 13,25)?

SOHN: Wie lange willst du dich noch weigern, dich mir zu unterwerfen (Ex 10,3)? Sei dir nicht zu sicher [Sir 5,5]! Denn plötzlich wird der Zorn des Herrn hervorbrechen und zur Zeit der Vergeltung wirst du zugrunde gehen (ebd. 5,7). Als ich rief, habt ihr euch geweigert, jeden Rat, den ich gab, habt ihr ausgeschlagen und meine Mahnung gefiel euch nicht. Darum werde auch ich lachen, wenn euch Unglück trifft, werde spotten, wenn Schrecken über euch kommt, wenn der Schrecken euch wie ein Unwetter naht und wie ein Sturm euer Unglück hereinbricht. Wenn Not und Drangsal euch überfallen, dann werden sie nach mir rufen, doch ich antworte nicht (Spr 1,24–28).

[S. 17] Dritte Szene

Die Winzer kommen zum Weinbauern

WEINBAUER: Was soll ich jetzt tun, da mein Herr mir die Verwaltung entzieht? Zu schwerer Arbeit taugte ich nicht und zu betteln schäme ich mich. Ich weiß, was ich tun werde (Lk 16,3–4). Kommt, ihr Kinder, hört mir zu (Ps 34,12)! Wer in den kleinsten Dingen zuverlässig ist, der ist es auch in den großen (Lk 16,10).

ERSTER WINZER: Was ist los? Warum schreist du (Ri 18,23)?

WEINBAUER: Man hat uns dem Verderben übergeben (Est 7,4; 8,12n¹). Mein Herr entzieht mir die Verwaltung (Lk 16,3).

ZWEITER WINZER: Wer ist der Mann? Wo ist der Mensch, der es wagt, so etwas zu tun (Est 7,5)?

WEINBAUER: Er nennt sich einen Knecht des Herrn (Weish 2,13). Das ist der Erbe. Auf wir wollen ihn umbringen, damit wir sein Erbe in Besitz nehmen (Mt 21,38). Geh mit uns, wir wollen auf Blut lauern, ihm nachstellen (Spr 1,11). Wirf dein Los in unserm Kreis, gemeinsam sei uns der Beutel (ebd., 1,14)!

ERSTER WINZER: Lasst uns dem Gerechten auflauern! Er ist uns unbequem und [S. 18] steht unserem Tun im Weg. Er wirft uns Vergehen gegen das Gesetz vor und beschuldigt uns des Verrats an unserer Erziehung (Weish 2,12).

ZWEITER WINZER: Er ist unserer Gesinnung ein Vorwurf, schon sein Anblick ist uns lästig; denn er führt ein Leben, das dem der andern nicht gleicht (ebd., 2,14–15).

ERSTER WINZER: Durch Erniedrigung und Folter wollen wir ihn prüfen (ebd., 2,19). Wir wollen den Baum im Saft verderben; wir wollen ihn ausrotten aus dem Land der Lebenden, sodass seines Namens nicht mehr gedacht wird (Jer 11,19).

ZWEITER WINZER: So muss es geschehen (Mt 26,54). Wir wollen nicht, dass dieser Mann über uns König wird (Lk 19,14). Wann stirbt er endlich, wann vergeht sein Name (Ps 41,6)? Sein Blut – über uns und unsere Kinder (Mt 27,25).

WEINBAUER: Zu einem ehrlosen Tod wollen wir ihn verurteilen (Weish 2,20).

BEIDE WINZER: Amen, ja amen (Ps 41,14).

WEINBAUER: Gott hat ihn verlassen. Verfolgt und ergreift ihn (Ps 71,11)! Merkt euch den Ort, wo er sich aufhält (1 Sam 23,22).

ERSTER WINZER: Was wollt ihr mir geben, wenn ich ihn euch ausliefere (Mt 26,15)?

WEINBAUER: Dreißig Silberstücke (ebd.).

[S. 19] ZWEITER WINZER: Ich bin es, der reißt und weggeht; ich trage fort – und da ist niemand, der mir etwas entreißen kann (Hos 5,14). (*Die Winzer gehen ab.*)

WEINBAUER: Ich jage nach, hole ein. Ich teile die Beute. Ich zücke mein Schwert, meine Gier möge töten (Ex 15,9)². Wer sieht mich? Dunkelheit umgibt mich und keiner sieht mich. Wovor soll ich mich in Acht nehmen (Sir 23,18)?

¹ *in mortem* (hier: „dem Verderben“) findet sich wörtlich nicht in Est 7,4 (*Traditi enim sumus ego et populus meus, ut conteramur, iugulemur, et pereamus*), sondern erst in 8,12n (16,13 nach der Zählung der Vulgata Clementina).

² Resch vermischt hier aus Ex 15,9 *implebitur anima mea* (EÜ: „ich stille die Gier“) mit *interficiet eos manus mea* (EÜ: „meine Hand jagt sie davon“).

Peccator deicida – Erster Akt

Vierte Szene

Sohn, Weinbauer und Winzer

WEINBAUER: Der ist es, nehmt ihn fest (Mt 26,48)!

ERSTER WINZER: Jetzt aber auf, erschlagen wir ihn und werfen wir ihn in eine der Zister-
nen (Gen 37,20).

SOHN: Wen sucht ihr (Joh 18,4)? Was plant ihr gegen den Herrn (Nah 1,9)? Wie gegen
einen Räuber seid ihr mit Schwertern und Knüppeln ausgezogen, um mich festzuneh-
men (Mt 26,55).

ZWEITER WINZER: Werden nicht plötzlich die aufstehen, die dich beißen, und die erwa-
chen, die dich bedrängen? Dann wirst du zu ihrer Beute (Hab 2,7).

SOHN: (*zum Weinbauer*) Freund, dazu bist du gekommen (Mt 26,50)? Steck das Schwert
in die [S. 20] Scheide (Joh 18,11). Wer eine Schlinge legt, verfängt sich in ihr (Sir 27,26).

Weinbauer: Ich weiß, du führst mich zum Tod (Ijob 30,23). Du wirst sterben (2 Kön
20,1).

SOHN: Wehe mir (Ps 120,5)! Zu wem soll ich reden und wen ermahnen, dass sie hören
(Jer 6,10)! Wehe mir [Ps 120,5]! Gott gibt mich preis [Ijob 16,11], meinen Pfad hat er
versperrt und ich kann nicht weiter (ebd. 19,8). Ach Herr, rette mein Leben (Ps 116,4)!
Denn siehe: Mächtige greifen mich an, sie lauern mir auf (ebd. 59,4). Wie auf einen
Vogel machten sie Jagd auf mich, die ohne Grund meine Feinde sind (Klgl 3,52). Auf
dem Weg, den ich gehe, stellten sie mir eine Falle (Ps 142,4). Sie rotten sich zusammen
gegen das Leben des Gerechten, unschuldiges Blut sprechen sie schuldig (Ps 94,21).

WEINBAUER: Jetzt aber leg deinen Schmuck ab (Ex 33,5). Deine Macht wird niedergeris-
sen (Am 3,11). Nun lasse ich meinen Grimm gegen dich los, der deinem Wandel ent-
spricht (Ez 7,3).

SOHN: So lass doch ab von mir (Ijob 7,16)!

WEINBAUER: Mein Auge zeigt kein Mitleid mit dir und ich übe keine Schonung (Ez 7).

SOHN: (*beugt sich flehend*) Lass ab (Ijob 7,16)!

ERSTER WINZER: Schweig, sei still (Mk 4,39)! Ich lasse nicht ab [Jer 13,14].

[S. 21] ZWEITER WINZER: Auch ich habe kein Mitleid mehr (Sach 11,6).

WEINBAUER: Übe Vergeltung an diesem Menschen (1 Mkk 7,38). Lass ihn nicht ungestraft
(1 Kön 2,9).

SOHN: (*nachdem er mehrfach geschlagen wurde*) Was habe ich dir getan, dass du mich
jetzt schon zum dritten Mal schlägst [Num 22,28]? Sag, habe ich dir jemals so etwas
angetan (Num 22,30)?

WEINBAUER: Schweig! Sprich niemals wieder (Dtn 3,26)!

ERSTER WINZER: Schnelle Beute, rascher Raub (Jes 8,1).

ZWEITER WINZER: Unter der Beute ist ein schöner, scharlachroter Mantel (Jos 7,21),
nimm ihn dir (2 Sam 2,21)!

ERSTER WINZER: Manch kostbares Stück werden wir finden, mit Beute unsere Häuser füllen (Spr 1,13). Das ist des Frevlers Anteil von Gott (Ijob 20,29).

WEINBAUER: Wie die Unterwelt wollen wir sie lebendig verschlingen, Menschen in ihrer Kraft, als wären sie dem Grab verfallen (Spr 1,12).

[S. 22] Betrachtung [zum ersten Punkt]

Azarias und Proteus

AZARIAS: Falsches, rauhes Geschlecht! Ist das euer Dank an den Herrn, du dummes, verblendetes Volk (Dtn 32,5–6)? Mein Volk, was habe ich dir getan und womit habe ich dich ermüdet? Antworte mir (Mi 6,3)! Du hast den Herrn, deinen Gott, verlassen [Jer 2,17], du hast das von mir auferlegte Joch zerbrochen, meine Stricke gerissen und gesagt: Ich will nicht dienen (ebd. 2,20). Mein Volk, so erinnere dich, dass ich dich aus Ägypten geführt und vom Sklavenstand befreit habe [4 Esr 1,7]! Der Herr sagt: Vor dein Angesicht habe ich meine Propheten geschickt – die habt ihr erst aufgenommen, dann getötet und ihre Leichen zerfetzt. Dafür fordere ich Blut [ebd. 1,32]! Ihr habt eure Hände mit Blut beschmutzt und eure Füße sind rastlos beim Töten (ebd. 1,26)! Euer Schwert fraß eure Propheten wie ein reißender Löwe [Jer 2,30], selbst am Saum deiner Kleider fand sich das Blut von Armen, von Unschuldigen (ebd. 2,34). Jerusalem, Jerusalem, du tötetest die Propheten und steinigst die Boten, die zu dir gesandt sind (Mt 23,37). Mein Volk, was soll ich noch [S. 23] tun (Mi 6,3)? Was soll ich dir tun, Jakob? Du wolltest nicht gehorchen, Juda [4 Esr 1,24]. Was hätte ich dir mehr tun sollen und tat es nicht [Improperien 1]¹? Habe ich euch nicht ersucht, dass ihr mir Volk seid, ich euch Gott, ihr mir Kinder, ich euch Vater (4 Esr 1,28–29)? Wie oft wollte ich deine Kinder sammeln, so wie eine Henne ihre Kücken unter die Flügel nimmt; aber ihr habt es nicht gewollt (Mt 23,37). Habe ich euch in der Wüste kein Manna zu essen gegeben [4 Esr 1,19]? Habe ich, als ihr dürstetet, nicht den Stein aufgeschlagen, und Wasser floß heraus [ebd. 1, 20]? Ich habe die Kanaaniter aus eurem Blickfeld vertrieben [ebd. 1, 21], ich habe euch durch das Meer geleitet [ebd. 1, 13], eure Schmerzen gelitten [ebd. 1, 19]², ihr aber habt mich vergessen (ebd. 1,14). Mein Volk hat doppeltes Unrecht verübt: Mich hat es verlassen, den Quell des lebendigen Wassers, um sich Zisternen zu graben, Zisternen mit Rissen (Jer 2,13). Was soll ich euch tun? Wie lange werde ich die noch ertragen, denen ich so viele Wohltaten erwies [4 Esr 1,9]? Euch werde ich aus meinem Blickfeld vertreiben [ebd. 1,30]; weil ihr mich verlassen habt, werde ich auch euch verlassen (ebd. 1,25).

¹ Die Improperien oder Heilandsklagen, woraus *Quid ultra debui facere tibi, et non feci* stammt, gehören schon seit dem Mittelalter zur kanonischen Karfreitagsliturgie.

² *gemitus statt dolores* in 4 Esr 1, 19.

PROTEUS: Woher bist du, junger Mann?

AZARIAS: Ich bin einer von den Israeliten, deinen Brüdern [Tob 5,5].

PROTEUS: Aus welcher Familie bist du und zu welchem Stamm gehörst du [ebd. 5,11]?

AZARIAS: Geht es dir um den Stamm des Wegbegleiters oder [S. 24] um den Wegbegleiter an sich [ebd. 5,12]? Aber um dich nicht aufzuwühlen: Ich bin Azarias, Sohn des großen Hananja (ebd. 5,13).

PROTEUS: Aus einem guten Geschlecht bist du! Nimm es mir nicht übel, dass ich deinen Namen wissen wollte (ebd. 5,14). Wäre ich doch verschieden, ehe mich ein Auge sah (Ijob 10,18).

AZARIAS: Warum siehst du so schlecht aus (Neh 2,2)?

PROTEUS: Dass ich doch wäre wie in längst vergangenen Monden, wie in den Tagen, da mich Gott beschirmte, als seine Leuchte über meinem Haupt erstrahlte, in seinem Licht ich durch das Dunkel ging, so, wie ich in den Tagen meiner Frühzeit war, als der Allmächtige noch mit mir war (Ijob 29,2–5).

AZARIAS: Du hast den Quell der Weisheit verlassen. Wärest du auf Gottes Weg gegangen, du wohntest in Frieden für immer (Bar 3,12–13). Gerechtigkeit erhöht ein Volk, seine Schmach ist die Sünde (Spr 14,34).

PROTEUS: Ein niederträchtiger Mensch [1 Sam 25,17] bin ich geworden (1 Kor 13,1), elendig stinkend¹. Schwärzer als Ruß ist mein Gesicht und trocken wie Holz ist es geworden (Klgl 4,8).

[S. 25] AZARIAS: Glanzlos ist das Gold, gedunkelt das köstliche Feingold [ebd. 4,1] und gewichen alle Pracht (ebd. 1,6). Du warst voll Weisheit und vollkommener Schönheit, allerlei kostbare Steine umgaben dich: Smaragd und Gold war, was an dir erhöht und vertieft war (Ez 28,12–13). Du warst eine prächtige Krone in der Hand des Herrn und ein königlicher Kopfschmuck in der Hand deines Gottes [Jes 62,3], bis Verbrechen an dir gefunden wurde (Ez 28,15).

PROTEUS: Doch der Mensch bleibt nicht in seiner Pracht; er gleicht dem Vieh, das verstummt (Ps 49,13). Jeder wird von seiner eigenen Begierde in Versuchung geführt. Ist die Begierde schwanger geworden, bringt sie die Sünde zur Welt; die Sünde aber bringt den Tod hervor (Jak 1,14–15).

AZARIAS: Sie hat Verlangen nach dir, doch du sollst über sie herrschen (Gen 4,7). Eröffne dem Herrn deinen Weg, vertrau ihm! Er lässt deine Gerechtigkeit aufgehen wie das Licht, dein Recht wie die Helle des Mittags (Ps 37,5–6). Wer dem Herrn vertraut, den wird er mit seiner Huld umgeben (ebd. 32,10). Bekenne beim Herrn deine Sünden (Dan 9,20), vor einem Vornehmen beuge das Haupt (Sir 4,7).

PROTEUS: Gottes Schrecken stellt sich gegen mich (Ijob 6,4). Er speiste mich mit bitterer Kost [S. 26] und tränkte mich mit Wehmut (Klgl 3,15). Im Finstern ließ er mich wohnen wie längst Versorbene (ebd. 3,6).

¹ *Foeditus et male olens*, was Resch unter Sam 1,25 zitiert, sucht man in der Vulgata vergeblich.

Peccator deicida – Erster Akt

AZARIAS: Wende dich zum Herrn und lass ab von den Sünden. Kehre zum Herrn zurück und wende dich ab vom Unrecht [Sir 17,25–26]! Der Herr sagt: Kehre zu mir zurück und ich werde dich wiederaufnehmen (Jer 3,1)!

PROTEUS: Zu groß ist meine Schuld, als dass ich Gnade verdiente (Gen 4,13).

[S. 27] ZWEITER AKT ODER PUNKT

Erste Szene

Gutsbesitzer

Und nun, Bewohner Jerusalems und Männer von Juda, richtet zwischen mir und meinem Weinberg! Was hätte es für meinen Weinberg noch zu tun gegeben, das ich ihm nicht getan hätte? Warum hoffte ich, dass er Trauben brächte? Und er brachte nur faule Beeren (Jes 5,3-4)! Ich schickte einen Knecht zu den Winzern, damit sie ihm meinen Anteil an der Frucht des Weinbergs geben (Lk 20,10), sie aber packten und prügelten ihn und jagten ihn mit leeren Händen davon (Mk 12,3). Ich beschloss, einen anderen Knecht zu schicken; auch ihn prügelten und entehrten sie und jagten ihn mit leeren Händen fort. Und ich beschloss, einen dritten Knecht zu schicken; auch ihn schlugen sie blutig und warfen ihn hinaus [Lk 20,11-12]. Darauf schickte ich andere Knechte, mehr als das erste Mal; mit ihnen machten sie es genauso (Mt 21,37). Schließlich blieb mir nur noch einer: mein geliebter Sohn. Ihn sandte ich als letzten zu ihnen, da ich dachte: Vor meinem Sohn werden sie Achtung haben (Mk 12,6). Wo aber ist meine Hoffnung (Ijob 17,15)? [S. 28] Der Knabe ist nicht mehr da (Gen 37,30). Wohin ist mein geliebter Junge gegangen [Hld 6,1]? Er ist weiß und rot und ausgezeichnet vor Tausenden (ebd. 5,10).

Zweite Szene

Gutsbesitzer und zwei Gehilfen

ERSTER GEHILFE: Ach, Herr! Ach (Jer 32,17)!

GUTSBESITZER: Was wollen sie damit sagen (1 Sam 29,3)?

ERSTER GEHILFE: Meine Worte sind bitter (Ijob 23,2). Oh meines Herzens Wände! Mein Herz tobt in mir [Jer 4,19]. Sieh, nun geht uns das Schwert an die Kehle (ebd. 4,10)!

GUTSBESITZER: Was ist geschehen (Jer 48,19)?

ERSTER GEHILFE: Wovor ich bangte, das kam über mich (Ijob 3,25). Wüstes, Grässliches geschieht im Land (Jer 5,30). Alles ist ein wirres Gemisch von Blut und Mord, Diebstahl und Betrug, Verdorbenheit, Untreue, Aufruhr und Meineid (Weish 14,25).

GUTSBESITZER: Was hast du gesehen (1 Sam 28,13)?

ERSTER GEHILFE: Auch ich, siehe, auch ich habe es gesehen (Jer 7,11)! Die Leichen deiner Knechte haben sie zum Fraß gegeben den Vögeln des Himmels, das Fleisch deiner Frommen den Tieren der Erde. Ihr Blut haben sie wie Wasser vergossen [S. 29] rings um Jerusalem und niemand hat sie begraben (Ps 79,2-3). Sie nahmen ihnen ihre Ausrüstung als Beute (1 Makk 7,47), dazu ihre Kleider (Joh 19,23) und allen Besitz, der sich fand (2 Chr 21).

ZWEITER GEHILFE: Ach, Herr! Es zerfließt meine Seele in mir, des Elends Tage packen mich an (Ijob 30,16).

GUTSBESITZER: Was ist geschehen (1 Sam 10,11)?

ZWEITER GEHILFE: Mein Leben erlischt durch die Ermordeten (Jer 4,31). Fluch, Lüge, Mord und Diebstahl machen sich breit (Hos 4,2). Mein Volk wurde ergriffen (Jes 5,13) mit Schwert, Feuer und Plünderung (Dan 11,33)¹. Hätte es doch nur als einziges sterben müssen (Jos 22,20)! Das wäre ein erträgliches Leid, da hätte ich nichts gesagt (Est 7,4).

GUTSBESITZER: Geht es dem Jungen, Abschalom², gut (2 Sam 18,29)?

ZWEITER GEHILFE: Er fiel in die Hand von Räubern, die ihn ausplünderten (Ri 2,14)³. Der Feind streckte die Hand aus nach all seinen Schätzen (Klgl 1,10).

GUTSBESITZER: Was soll das heißen, was du da gesagt hast (Dan 13,47)? Es ist schärfer als jedes zweischneidige Schwert; es dringt durch bis zur Scheidung von Seele und Geist, von Gelenken und Mark (Hebr 4,12). Wer [S. 30] hat so etwas je gehört, wer hat je dergleichen gesehen (Jes 66,8)?

ERSTER GEHILFE: Wir sahen ihn und es war uns kein gefälliger Anblick [ebd. 53,2]: ein Mann voller Schmerzen, wie einer, vor dem Mann das Gesicht verhüllt (ebd. 53,3).

ZWEITER GEHILFE: Wir meinten, er sei von Gott geschlagen (ebd. 53,4). Er hatte keine schöne und edle Gestalt [ebd. 53,2], von der Fußsohle bis zum Kopf ist nichts heil an ihm (ebd. 1,6).

GUTSBESITZER: Hört her, horcht alle auf, ihr Bewohner des Landes! Ist so etwas jemals geschehen in euren Tagen oder in den Tagen eurer Väter (Joel 1,2)?

ERSTER GEHILFE: Ich sprach in an mit den Worten: Wer bist du? Er aber antwortete: (Dtn 10,16; Gen 27,18)⁴. Ich bin ein Wurm und kein Mensch, der Leute Spott, vom Volk verachtet (Ps 21).

ZWEITER GEHILFE: Wir fanden einen bunten Rock (Gen 37,3). Sie doch nach, ob das der Rock deines Sohnes ist oder nicht (Gen 37,32).

¹ Gemeint sind hier die Knechte, die der Vater vor seinem Sohn entsandt hat.

² Abschalom ist der abtrünnige und gegen seinen Vater aufbegehrende Sohn Davids. Er wird nach einer Schlacht entgegen Davids Willen getötet und von diesem rührselig betrauert (2 Sam 15–18). Warum sich Resch entschieden hat, dem sonst anonymen Sohn hier den Namen des alttestamentarischen Davidsohns zu geben, ist nicht ganz klar – ansonsten spart er die jeweiligen Eigennamen, die in den von ihm verwendeten Stellen vorkommen, nämlich einfach aus. Vielleicht hat es etwas mit der Etymologie des hebräischen Namens im Kontext der Erzählung zu tun: Er bedeutet etwa „Der Vater/Gott ist Heil“.

³ Vgl. Ri 2,14 [sc. Dominus] ... tradidit eos [sc. filios Israël] in manus diripientium und Ri 15,18 [sc. Samson:] ... incidamque in manus incircumcisorum.

⁴ *Locutus sum ad eum dicens: „Tu, quis es?“ At ille respondit*, hier von Resch unter 4 Rg 3 (= 2 Kön 3) angegeben, hat keine mehr oder weniger genaue Entsprechung in der angegebenen Stelle oder in der Vulgata überhaupt, allerdings einige Parallelen, worunter hier die passendsten angegeben wurden (Dtn 10,16 ... *locutus sum et dixi ad eum* und Gen 27,18 *At ille respondit: Audio. Quis est tu, fili mi?*).

Peccator deicida – Zweiter Akt

GUTSBESITZER: Der Rock meines Sohnes! Ein wildes Tier hat ihn gefressen (ebd. 37,33)! Grausam fraß ihn auf (Ps 80,14), ein reiðender Wolf [Gen 49,27], ein reiðender, brüllender Löwe (Ps 22,14). Mein Sohn Abschalom, mein Sohn Abschalom! Wäre ich doch an deiner Stelle [S. 31] gestorben, Abschalom, mein Sohn, mein Sohn (2 Sm 19,1)! Ich will voller Trauer zu meinem Sohn in die Unterwelt hinabsteigen (Gn 37,35).

Dritte Szene

Die zwei Gehilfen bleiben

ERSTER GEHILFE: Wer ist es, der solches vollbracht hat (Sir 31,9)? Wehe jenem Menschen! Für ihn wäre es besser, wenn er nie geboren wäre (Mt 26,24)!

ZWEITER GEHILFE: Als Verurteilter gehe er aus dem Gericht hervor [Ps 109,7], ein Ankläger trete zu seiner Rechten (ebd. 109,6).

ERSTER GEHILFE: Er liebte den Fluch – der komme über ihn [ebd. 109,17]. Er werde für ihn wie das Kleid, in das er sich hüllt, wie der Gürtel, mit dem er sich allzeit umgürtet (ebd. 109,19).

ZWEITER GEHILFE: Nur gering noch sei die Zahl seiner Tage [ebd. 109,8], zu Waisen sollen werden seine Kinder, und seine Frau zur Witwe (ebd. 109,9).

ERSTER GEHILFE: Unstet sollen seine Kinder umherziehen und betteln, aus den Trümmern des Hauses vertrieben [ebd. 109,10], im nächsten Geschlecht schon erlösche ihr Name (ebd. 109,13).

[S. 32] Vierte Szene

Gutsbesitzer und die Vorigen

GUTSBESITZER: Der Herr soll mir dies und das antun (Rut 1,17): Der gesetzwidrige Mensch wird offenbar werden (2 Thess 2,8). Merkt euch den Ort, wo er sich aufhält. Beobachtet und erkundet alle Schlupfwinkel, in denen er sich verstecken könnte – denn man hat mir gesagt, er sei schlau (1 Sam 22–23). Wen soll ich senden? Wer wird für uns gehen (Jes 6,8)?

ERSTER GEHILFE: Hier bin ich, du hast mich gerufen (1 Sam 3,6). Was hast du für einen Wunsch [Est 7,2]? Hier bin ich (Gen 37,13).

ZWEITER GEHILFE: Hier bin ich, sende mich (Jes 6,8)!

GUTSBESITZER: Sehr gut, du tüchtiger und treuer Diener (Mt 25,21)! Geh, ich will dich zu ihnen schicken. Geh hin, sieh und berichte mir, was passiert (Gen 37,13–14)! Bleib nicht still und bleib nicht ruhig (Ps 83,2). Gieß über sie deinen Grimm aus, dein glühender

Peccator deicida – Zweiter Akt

Zorn soll sie treffen (Ps 69,25)! Gürtle dein Schwert um die Hüfte (Ps 45,4)! Ergreife Schild und Waffen, erhebe dich (Ps 34,2)!

ERSTER GEHILFE: Hier das Schwert [1 Sam 21,10], es ist poliert, um es in des Henkers Hand zu geben (Ez 21,16). [S. 33] Sie werden verbrannt wie dürre Streu; nichts bleibt übrig (Nah 1,10). Denn Feuer lodert auf in meinem Zorn (Jer 15,14).

ZWEITER GEHILFE: Schwert, Schwert, gezückt zum Schlachten, poliert auf Äußerste, um wie ein Blitz einzuschlagen (Ez 21,33). Ich verfolge meine Feinde und hole sie ein, ich kehre nicht um, bis sie vernichtet sind (Ps 18,38).

GUTSBESITZER: Tu, was du gesagt hast (1 Chr 17,23). Man mag ihn fesseln in Eisen und Bronze (Dan 4,12). Er wird in seine eigene Grube fallen (Spr 28,10).

Fünfte Szene

Ein Gehilfe und ein Winzer¹

GEHILFE: Wer bist du [2 Sam 1,8], woher kommst du (ebd. 1,3)?

WINZER: Herr, ich bin doch dein Knecht, der Sohn deiner Magd (Ps 116,16)!

GEHILFE: Wo ist dein Bruder (Gen 4,9), der Knecht meines Herrn (2 Sam 11,11)?

WINZER: Ich weiß es nicht. Bin ich der Hüter meines Bruders (Gen 4,9)?

GEHILFE: Ich suchte ihn und fand in nicht (Hld 3,2). Wenn er wirklich im Land ist, werde ich ihn aufspüren (1 Sam 23,23).

[S. 34] WINZER: Wehe mir! Zur Trauer wurde mein Harfenspiel, mein Flötenspiel zum Klagelied (Ijob 30,31). Was könnte ich tun, wenn Gott sich erhöbe, was ihm entgegen, wenn er mich prüfte (ebd. 31,14)? Mein Herr und mein Gott (Joh 20,28)! Wohin kann ich gehen vor deinem Geist, wohin vor deinem Angesicht fliehen? Wenn ich hinaufstiege zum Himmel –dort bist du; wenn ich mich lagerte in der Unterwelt – siehe, da bist du (Ps 139,7–8). Rastlos und ruhelos werde ich auf der Erde sein und jeder, der mich findet, wird mich töten (Gen 4,14).

Sechste Szene

Beide Winzer

ERSTER WINZER: Warum weinst du [Joh 20,13]? Warum stöhnst du [Ez 21,12]? Warum schreist du so laut (Mi 4,9)? Willst du uns nicht erklären, was das zu bedeuten hat (Ez 24,19)? Nun rede mit mir (Est 5,2)!

¹ Es handelt sich, wie sich aus der vorigen Szene entnehmen lässt, hierbei um den zweiten Gehilfen sowie, wie die nächste Szene zeigt, um den zweiten Winzer.

Peccator deicida – Zweiter Akt

ZWEITER WINZER: Versucht man ein Wort an dich, ist es dir lästig (Ijob 4,2). Ich bin bedrängt von allen Seiten (Dan 13,22). Ich bin erschreckt und Schauer packt mein Leib (Ijob 21,6).

ERSTER WINZER: Gib deine Seele nicht der Trauer hin (Sir 30,21) [S. 35] und nimm dir die Sache nicht so zu Herzen (2 Sam 13,20)!

ZWEITER WINZER: Wie sollte ich nicht schlecht aussehen (Neh 2,3)? Denn man hat uns verkauft, um uns auszurotten, hinzumorden und zu vernichten (Est 7,4).

ERSTER WINZER: Wie soll das geschehen (Lk 1,34)?

ZWEITER WINZER: Der Tag des Herrn ist nah (Jes 13,6), er ist nahe und kommt schnell herbei (Zef 1,14). Nun aber überleg dir genau, was du tun kannst (1 Sam 25,17). Ich muss vor deinem Angesicht verbergen [Gen 4,14], vor deinem Angesicht fliehen (Ps 139,7).

ERSTER WINZER: Sei mir nicht fern, denn die Not ist nahe (Ps 22,12)! Selbst seinem Nächsten ist der Arme verhasst, der Reiche aber hat viele Freunde (Spr 14,20). Wenn du einen Freund gewinnen willst, gewinne ihn durch Erprobung und vertrau ihm nicht zu schnell (Sir 6,7)! Es gibt Freunde, die sind Tischgenossen, bleiben dann am Tag deiner Not aber nicht bei dir (ebd. 6,10).

Betrachtung zum zweiten Punkt

Azarias und Proteus

AZARIAS: Entsetzt euch darüber, ihr Himmel, erschauert gewaltig (Jer 2,12)! Ich habe Söhne großgezogen und emporgebracht, doch sie sind mir abtrünnig geworden. Der Ochse kennt [S. 36] seinen Besitzer und der Esel die Krippe seines Herrn (Jes 1,2–3). Selbst der Storch am Himmel kennt seine Zeiten (Jer 8,7). Israel aber hat keine Erkenntnis, mein Volk hat keine Einsicht (Jes 1,3). Wehe dem schlaffen Herzen (Sir 2,13)! Wehe der sündigen Nation, dem schuldbeladenen Volk, der Brut von Übeltätern, den Söhnen, die Verderben bringen (Jes 1,4)! Wehe euch, ihr gottlosen Männer, die ihr das Gesetz Gottes¹ verlassen habt (Sir 41,8)! Wehe denen, die Schuld und Sünde gleichsam mit Wagenseilen herbeiziehen (Jes 5,18)! Ihr, die ihr Gott vergesst, begreift es doch (Ps 50,22)! Augen haben sie und sehen nicht (Jer 5,21). Verhärtet euer Herz nicht (Ps 94,8)! Werdet nicht wie Ross und Maultier, die ohne Verstand sind (Ps 31,9). Darum bist du unentschuldig, oh Mensch [Röm 2,1]. Weil du aber starrsinnig bist und dein Herz nicht umkehrt, sammelst du Zorn gegen dich für den Tag des Zornes (ebd. 2,5).

PROTEUS: Wehe mir! Ich war ungehorsam gegen deine Gebote. Du hast uns preisgegeben zum Raub, zum Tod und zur Schmach unter allen Völkern (Tob 3,4).

¹ Resch setzt *dei* statt *Domini* in Sir 41,8.

AZARIAS: Wenn der Schuldige sich von allen seinen Sünden abwendet, wird er bestimmt am Leben bleiben, er wird nicht sterben (Ez 18,21).

[S. 37] PROTEUS: Wenn einer stirbt, lebt er dann wieder auf (Ijob 14,14)?

AZARIAS: Wo ist nun deine Hoffnung (Tob 2,16)?

PROTEUS: Die Hoffnung des Treulosen ist wie Sreu, die der Wind verweht (Weish 5,14).

AZARIAS: Die Hoffnung lässt nicht zugrunde gehen (Röm 5,5).

PROTEUS: Denn für den Baum besteht noch Hoffnung: Ist er gefällt, so treibt er wieder [Ijob 14,7], doch stirbt ein Mensch, wo ist er dann [ebd. 14,10]? So legt er sich hin und steht nie mehr auf (ebd. 14,12).

AZARIAS: Du weißt, dass das zu einem bitteren Ende führen wird (2 Sam 2,26).

PROTEUS: Niemand fragt nach meinem Leben [Ps 142,5], niemand, der mich befreit, und keiner, der mich rettet (Ps 7,3).

AZARIAS: Wie lange wohnen noch in dir deine frevelhaften Gedanken (Jer 4,14)? Du weist mit Gerede einen zurecht, der nichts taugt [Ijob 15,3]. Die Sprache der Listigen hast du gewählt, denn deine Schuld belehrt deinen Mund (ebd. 15,5). Gott will das Leben nicht nehmen (2 Sam 14,14); er will, dass alle Menschen gerettet werden (1 Tim 2,4)! Er will nicht, dass jemand zugrunde geht, sondern, dass alle zur Umkehr gelangen (2 Petr 3,9).

PROTEUS: Gott sind der Gottlose wie seine Gottlosigkeit verhasst (Weish 14,9).

AZARIAS: Es heißt: Wenn ein Mann seine Frau entlässt [S. 38] und wenn sie von ihm weggeht und die Frau eines andern wird – wendet er sich dann ihr wieder zu [Jer 3,1]? Abtrünniges Israel [ebd. 3,6], du aber hast mit vielen Freunden gebuhlt [ebd. 3,1]; kehre dennoch um zu mir, kehre um, und ich wende mein Gesicht nicht von dir ab und trage es dir nicht ewig nach! – Spruch des Herrn (ebd. 3,12).

PROTEUS: Meine Sünde wiegt allzu schwer (Gen 18,20).

AZARIAS: Schafft eure bösen Taten weg [Jes 1,16]! Sind eure Sünden wie Scharlach, weiß wie Schnee werden sie. Sind sie rot wie Purpur, wie Wolle werden sie (ebd. 1,18). Der Herr ist barmherzig und gnädig (Ps 102,8) und wird alle Sünden in die Tiefen des Meeres werfen (Mi 7,19). Kehrt um, ihr abtrünnigen Kinder, ich will eure Abtrünnigkeit heilen (Jer 3,22). Wir bitten im Herrn¹: Lasst euch mit Gott versöhnen (2 Kor 5,20). Hört auf mich, ihr Selbstsicheren, die ihr fern seid von der Gerechtigkeit [Jes 46,12], erinnert euch, nehmt es euch zu Herzen [ebd. 46,8]. So spricht der Herr der Heerscharen: Kehrt um (Sach 1,3)! Kehrt um und zeigt Reue (Ez 18,30)! Kehrt ihr, denen ich gedroht habe, aber um von euren bösen Taten, so reut mich [S. 39] das Urteil, das ich euch zugedacht habe (Jer 18,8). Kehrt doch um von euren heillosen Wegen und von euren heillosen Gedanken, kehrt um zu mir [Sach 1,4], dann kehre ich um zu euch (ebd. 1,3).

¹ Resch setzt für 1 Kor 5,20 *in domino statt pro Christo* (EÜ: „Wir bitten an Christi statt: ...“)

[S. 40] DRITTER AKT ODER PUNKT

Erste Szene

Weinbauer, verzweifelt

Wehe mir, in was für eine furchtbare Bedrängnis bin ich nur versunken (1 Makk 6,11)! Bedrängnis und Drangsal haben mich getroffen (Ps 119,143), Furcht und Zittern kam über mich und ließ alle meine Glieder erschauern (Ijob 4,14). Der Herr der Herrschaften offenbart sich in meinen Ohren (Jes 22,14): Es wird mir¹ nicht vergeben, weder in dieser noch in der zukünftigen Welt (Mt 12,32). Der Sturm des Herrn braust hinweg über die Köpfe der Frevler (Jer 30,23), ohne Mitleid, ohne Schonung, ohne Erbarmen (ebd. 21,7). Ich erinnere mich an das Böse, das ich getan habe (1 Makk 6,12). Meine Sünden haben mich eingeholt; zahlreicher sind sie als die Haare auf meinem Kopf (Ps 40,13); sie sind mir über den Kopf gewachsen und erdrücken mich wie eine schwere Last (Ps 38,5). Wehe mir, meine Mutter, dass du mich geboren hast (Jer 15,10)! Warum kam ich aus dem Mutterleib und [S. 41] verschied nicht gleich, weshalb nur kamen Knie mir entgegen, wozu Brüste, dass ich daran trank [Ijob 3,11–12]? Warum wird dem Elenen Licht geschenkt und Leben denen, die verbittert [ebd. 3,20] auf den Tod warten, der nicht kommt (ebd. 3,21), die frohlocken und jubeln würden, fänden sie ein Grab (ebd. 3,22)? Warum verschied ich nicht, ehe mich ein Auge sah [ebd. 10,18]? Wie nie gewesen wäre ich dann, vom Mutterleib zu Grabe getragen (ebd. 10, 19). Still läge ich jetzt und könnte rasten [ebd. 3,13] bei Königen, bei Ratsherren im Land, die Grabkammern für sich erbauten [ebd. 3,14], wie die verscharrte Fehlgeburt wäre ich nicht mehr (ebd. 3,16). Ausgelöscht sei der Tag, an dem ich geboren bin [ebd. 3,3], jener Tag werde Finsternis (ebd. 3,4)! Zum Ekel ist mir mein Leben geworden (ebd. 10,1). Wehe mir, wie lange noch muss ich Sorge tragen in meiner Seele, Kummer in meinem Herzen Tag für Tag (Ps 13,3)? Ich habe gesprochen, nun fange ich an (Ps 77,11). Ich sprach, ging zugrunde, verzweifelte (Jer 2,25)². Alles das Meine mag in die tiefste Unterwelt hinabfahren (Ijob 17,16).

¹ Resch schreibt gemäß der zitierten Stelle *ei*. Der Kontext verlangt *mihi* [sc. mir, dem Weinbauern], daher wurde in der Übersetzung hier abgewichen.

² *dixi, perii, desperavi* findet sich so nicht in der Vulgata Clementina. Die angegebene Stelle (Jer 2,25) liest *Et dixisti: Desperavi; ...*

Peccator dicida – Dritter Akt

[S. 42] Zweite Szene

Weinbauer und die Gehilfen

ERSTER GEHILFE: Wer ist es, der du ohne Einsicht den Rat verdunkelst (Ijob 42,3)?

ZWEITER GEHILFE: Seht, das ist der Mann, der nicht zu Gott seine Zuflucht nimmt (Ps 52,9)!

WEINBAUER: Wehe mir Elendem (Jer 45,3)!

ERSTER GEHILFE: Schau, heute kannst du mit eigenen Augen sehen, dass der Herr dich in meine Gewalt gegeben hat (1 Sam 24,11). Weißt du es nicht, hörst du es nicht (Jes 40,28)? Vor ihm bleibt kein Geschöpf verborgen, sondern alles liegt nackt und bloß (Hebr 4,13). Warum also wolltest du vor mir fliehen (Gen 31,27)?

WEINBAUER: Ich möchte nicht sterben (ebd. 26,9). Sprich mich bitte nicht schuldig (Ijob 10,2)!

ERSTER GEHILFE: Dein eigener Mund verurteilt dich, nicht ich (ebd. 15,6). Deine Zeit ist gekommen, du wirst sterben (Dtn 31,14). Du hast dir dein Urteil selbst gesprochen (1 Kön 20,40). Nehmt ihn fest (ebd. 13,4)!

WEINBAUER: Achte nicht auf meine Sünden (Ijob 14,16).

ERSTER GEHILFE: Ich zeige keine Schonung (Jer 14,14). (Der Weinbauer wird gefesselt.)

[S. 43] WEINBAUER: Mich umfingen die Fesseln des Todes. Die Fluten des Verderbens erschreckten mich (Ps 18,5). Ich elender Mensch! Wer wird mich aus diesem dem Tod verfallenen Leib erretten (Röm 7,24)? Erbarmt euch, erbarmt euch meiner, ihr, meine Freunde! Denn Gottes Hand hat mich getroffen. Erbarmt euch, erbarmt euch meiner (Ijob 19,21)!

ERSTER GEHILFE: Wer wird mit dir Mitleid haben (Jer 15,5)? Die Freunde bleiben fern (Spr 19,7). Niemand kann dich retten aus meiner Hand (Dtn 32,39).

WEINBAUER: Da mich niemand aus deiner Hand retten kann (Ijob 10,7): Ach Herr, rette mein Leben (Ps 116,4)!

ZWEITER GEHILFE: Wo sind nun deine Götter, die du dir gemacht hast? Sie mögen sich erheben, falls sie dir helfen können, wenn du in Not bist (Jer 2,28).

WEINBAUER: Was hast du davon, dass du mich schikanierst und mir Gewalt antust (Ijob 10,3)?

ERSTER GEHILFE: Dein Blut über dein Haupt (2 Sam 1,16).

WEINBAUER: Was nützt dir mein Blut, wenn ich zum Grab hinuntersteige (Ps 30,10)?

ERSTER GEHILFE: Ja, der Tag des Verderbens ist nah (Dtn 32,35). Deine Scham wird entblößt, deine [S. 44] Schande wird sichtbar (Jes 47,3). Der Tag des Herrn ist nahe (ebd. 13,6), der glühende Zorn des Herrn steht dir bevor (2 Chr 28,11), zum Gericht hat er seinen Thron aufgestellt (Ps 9,8).

WEINBAUER: Ich habe große Angst (1 Chr 21,13). Lasst ab von mir, damit ich mein Leid ein wenig beklagen kann (Ijob 10,20).

Dritte Szene

Weinbauer, Gutsbesitzer und Gehilfen

ERSTER GEHILFE: Gott hat unseren Feind in unsere Hand gegeben (Ri 16,23).

GUTSBESITZER: Auf, ich gehe ins Gericht mit dir (Jer 2,35). Nach deinen Taten werde ich dich richten (Ez 24,14). Habe ich erst mein schimmerndes Schwert ergriffen, um das Recht in meine Hand zu nehmen, dann zwingen ich meinen Gegner die Strafe auf (Dtn 32,41) und räche mich an meinen Feinden (Jes 1,24). Das Schwert ist poliert [Ez 21,14], es wird gezückt, es kommt heraus aus seiner Scheide und schimmert erbittert (Ijob 20,25).

WEINBAUER: Preisgegeben hat mich der Herr in die Hand derer, denen ich nicht standhalten konnte (Klgl 1,14). Zwei Dinge nur tu mir nicht an (Ijob 13,20): Zieh deine Hand von mir zurück; dein Schrecken soll mir keine Angst [S. 45] einjagen [ebd. 13,21], denn so kann ich nicht antworten (Ijob 9,35).

GUTSBESITZER: Was soll ich mit diesem Volk anfangen (Ex 17,4)?

ERSTER GEHILFE: Herr, er ist des Todes schuldig (Mt 26,66). Er hat deinen erstgeborenen Sohn erschlagen (Ex 12,29)¹.

GUTSBESITZER: Was höre ich über dich (Lk 16,2)? Du hast viel Blut vergossen [1 Chr 22,8], unschuldiges Blut (2 Kön 24,4).

ZWEITER GEHILFE: Das ist noch wenig: Denn gegen Gott erhob er seine Hand, gegen den Allmächtigen erkühnte er sich (Ijob 15,25).

GUTSBESITZER: Hörst du nicht, was sie dir alles vorwerfen (Mt 27,13)? Antworte (Ijob 42,4)!

WEINBAUER: Was kann ich dir erwidern [Ijob 40,4]? Wenn ein Mensch mit Gott rechten wollte, nicht auf eins von tausend könnte er ihm Antwort geben (ebd. 9,3).

GUTSBESITZER: Jetzt aber, siehe [Gen 12,19], sollte ich deswegen meinen Entschluss bereuen (Jes 57,6)? Oder an einem solchen Volk Vergeltung üben (Jer 5,29)? Du hast es heimlich getan, ich aber werde es am hellen Tag tun (2 Sam 12,12). Du aber sagtest in deinem Herzen [Jes 14,13]: Wer sieht mich (Sir 23,18)? Ich halte es dir vor Augen und rüge dich (Ps 50,21). Dein böses Tun straft dich, deine Abtrünnigkeit züchtigt [S. 46] dich (Jer 2,19). Das Feuer meines Zorns will ich gegen dich entfachen (Ez 21,36). So vollendet sich mein Zorn [Ez 5,13] in Grimm und großem Groll (Jer 32,37).

WEINBAUER: Den Zorn des Herrn muss ich tragen, denn ich habe gesündigt (Mi 7,9). Ich habe gesündigt und das Recht verkehrt (Ijob 33,27). Ich weiß, dass ich gesündigt habe [2 Sam 19,21]. Du aber stellst mir nach, um mir das Leben zu nehmen (1 Sam 24,12).

¹ Der Druck gibt hier 2 Reg 1 (= 2 Sam 1) an, nur lässt sich Stelle weder hier noch sonst wo mit allen ihren Bestandteilen finden. *percussit filium* kommt in diesem Buch zweimal vor (vgl. 8,3, 11,21), aber ohne *primogenitum* und *tuum. percutere primogenitum* ist die übliche Wendung für Gottes zehnte Plage in Ägypten (Tötung aller Erstgeborenen), daher wurde hier beispielshalber Ex 12,29 angegeben.

Peccator dicida – Dritter Akt

GUTSBESITZER: Wegen deiner vielfachen Schuld musst du sterben (Obd 1,10). Du bist des Todes schuldig (Mt 26,66). (zu den Gehilfen) Ihr seid meine Zeugen (Jes 44,8).

ERSTER GEHILFE: Herr, lass in dir kein Mitleid mit jenem aufsteigen [Dtn 7,16]! Wenn du es möchtest, so beschließe, ihn auszurotten (Est 3,9).

WEINBAUER: Nun sterbe ich ganz verzweifelt (1 Makk 6,13). Ist meine Hand denn zu schwach, um mich zu retten (Jes 50,2)? Alle fluchen auf mich [Jer 15,10], wo soll ich einen Tröster suchen (Nah 3,7)? Ich flehe dich an, erbarme dich meiner (2 Kön 1,14).

GUTSBESITZER: Gebt dem Menschen da doppelt zurück, was er getan hat! Mischt ihm den Becher, den er gemischt hat [Offb 18,6], denn seine Sünden haben sich bis zum Himmel aufgetürmt (ebd. 18,5).

[S. 47] ZWEITER GEHILFE: Gerecht bist du, Herr, und richtig ist dein Entscheid (Ps 119,137). Du verurteilst den Schuldigen und lässt sein Tun auf ihn selbst zurückfallen (1 Kön 8,32).

Vierte Szene

Gutsbesitzer und Fürsprecher des Weinbauern

FÜRSPRECHER: Du bleibst im Recht, Herr, auch wenn ich mit dir streite; dennoch muss ich mit dir rechten (Jer 12,1). Lass ab von deinem Zorn und sei versöhnlich (Ex 32,12). Willst du ewig zürnen (Ps 85,6)? Soll sich denn dein Schwert bis zur völligen Vernichtung austoben (2 Sam 2,26)? Deine Wut möge sich abwenden, ich flehe dich an (Dan 9,16).

GUTSBESITZER: Wie kannst du das sagen (Joh 8,33)? Willst du wirklich mein Recht brechen (Ijob 40,8)? Wer wird den rechtfertigen, der gegen sich selbst sündigt (Sir 10,29)? Fern ist den Frevlern die Rettung (Ps 119,155).

FÜRSPRECHER: Wo sind die Taten deiner früheren Huld, Herr (ebd. 89,50)? Nach deinem Wohlgefallen tu Gutes an Zion (ebd. 51,20), denn es ist Zeit, ihm gnädig zu sein. Die Stunde ist da (Ps 102,14).

[S. 48] GUTSBESITZER: Ich werde kein Erbarmen mehr mit dem Haus Israel haben (Hos 1,6). Mein Auge wird kein Mitleid zeigen und ich werde keine Schonung üben (Ez 8,18), die Sünde ist allzu schwer (Gen 18,20).

FÜRSPRECHER: Würdest du, Herr, die Sünden beachten – mein Herr, wer könnte bestehen (Ps 130,3)? Keiner, der lebt, ist gerecht vor dir (Ps 143,2). Niemand kann sich dir widersetzen, wenn du Israel retten willst (Est 4,19); das steht in deiner Macht, wann immer du willst (Weish 12,18).

GUTSBESITZER: Du hilfst dem Frevler und liebst jene, die den Herrn hassen (2 Chr 19,2). Wird dem Frevler Gnade gewährt, so lernt er keine Gerechtigkeit (Jes 26,10). Die Schuld des Schuldigen kommt über ihn selbst (Ez 18,20).

Peccator dicida – Dritter Akt

FÜRSPRECHER: Die Schuld des Schuldigen lässt diesen am Tag seiner Abkehr von seiner Schuld nicht zu Fall kommen (Ez 33,12). Beschäm keinen Menschen, der sich von der Sünde abwendet (Sir 8,5)! Handle an deinem Knecht nach deiner Liebe (Ps 119,124)!

GUTSBESITZER: Sein Andenken schwindet von der Erde (Ijob 18,17).

FÜRSPRECHER: Gedenke der Taten deines Erbarmens, Herr, denn sie bestehen seit Ewigkeiten (Ps 25,6).

GUTSBESITZER: Vergessen soll ihn mein Erbarmen [S. 49] (Ijob 24,20), denn auch er dachte nicht daran, Mitleid zu üben (Ps 108,17).

FÜRSPRECHER: Oh Herr, erlös ihn, damit er nicht ins Grab hinabsteige (Iob 33,24), auf dass er den Schlingen des Todes entgeht (Spr 13,14). Kann kein Bruder ihn auslösen, wird es ein anderer tun (Ps 49,8)¹.

GUTSBESITZER: Nicht soll er glauben – es wäre vergebens! –, dass er um irgendeinen Preis ausgelöst wird (Ijob 15,31), denn in Eifer und Wut kennt ein Mann keine Schonung am Tag der Rache. Kein Sühnegeld nimmt er an, und magst du auch Geschenke häufen: Er willigt nicht ein (Spr 6,34–35). Du aber bete nicht für dieses Volk und dränge mich nicht! Denn ich werde dich nicht erhören [Jer 7,16]! Ich habe keine Schonung und kein Erbarmen (ebd. 13,14), denn der Zorn ist vom Herrn ausgegangen (Num 17,11).

FÜRSPRECHER: Herr, auch wenn du zürnst, denk an dein Erbarmen (Hab 3,2).

GUTSBESITZER: Bete nicht um das Wohlergehen dieses Volkes (Jer 14,11), den seine Wunde ist unheilbar (Mi 1,9). Es gibt kein Zurück: Es muss sterben (1 Sam 14,39).

FÜRSPRECHER: Verloren bist du, Volk [Jer 48,46]. Wer klagt um dich (Jes 51,19)? Wer wird Mitleid mit dir haben? Wer wird abweichen von seinem Weg, um nach deinem Ergehen zu fragen (Jer 15,5)? Meine Bitten habe ich geäußert (ebd. 38,26), er wollte sie nicht erhören (2 Sam 13,14). Nicht diente es [S. 50] zur Hilfe, sondern nur zum Schaden und zum Hohn (Jes 30,5).

Fünfte Szene

Der Sohn, kaum noch am Leben, wird zu seinem Vater, dem Gutsbesitzer, gebracht

ERSTER GEHILFE: Siehe, dein Sohn ist zu dir gekommen (Gen 48,2), nach dem sich alle Völker sehnen (Hag 2,7).

GUTSBESITZER: Es genügt mir, dass mein Sohn noch lebt. Ich will hingehen und ihn sehen (Gen 45,28).

ZWEITER GEHILFE: Siehe, dein Sohn (Joh 19,27)!

¹ Die Bedeutung von Ps 49,8 *frater non redimit, redimet homo* ist aus exegetischer Sicht nicht ganz klar. Die EÜ gibt die Phrase mit „Doch kann keiner einen Bruder auslösen“ wieder, was auf einer Deutung der Stelle basiert, die hier nicht zur Argumentation des Fürsprechers passt.

SOHN: Ihr alle, die ihr vorüberzieht, schaut doch und seht, ob ein Schmerz ist wie mein Schmerz (Klgl 1,12).

GUTSBESITZER: Dieser ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe (Mt 17,5), mein Erstgeborener, meine Stärke, Anfang meines Leidens (Gen 49,3). Ich hatte nicht mehr geglaubt, dich jemals wiederzusehen (Gen 48,11).

SOHN: Vater, warum hast du mich verlassen (Ps 22,2)?

GUTSBESITZER: Was hat dir dieses Volk angetan [S. 51] (Ex 32,21)? Was sind denn das für Spuren der Schläge zwischen deinen Händen (Sach 13,6)?

SOHN: Ich wurde im Haus meiner Freunde geschlagen (ebd.). Sie haben mir Hände und Füße durchbohrt. All meine Knochen haben sie gezählt (Ps 22,17–18). Sie warfen Steine auf mich [Klgl 3,53] und brachten mich in die unterste Grube, in die Finsternisse, in die Tiefen des Todes (Ps 88,7).

GUTSBESITZER: Ich weiß, mein Sohn, ich weiß [Gen 48,19]. Wehe ist mir um dich, du bist mir allzu lieb und teuer. Du warst mir so lieb wie der Mutter ihr einziger Sohn (2 Sam 1,26). Was kann ich denn noch für dich tun, mein Sohn (Gen 27,37)?

SOHN: Wenn ich Gnade in deinen Augen gefunden habe (Gen 18,3), will ich eines vom Herrn erfragen, um dieses bitte ich (Ps 27,4).

GUTSBESITZER: Was hast du für eine Bitte? Sie wird dir erfüllt. Was hast du für einen Wunsch (Est 5,6)? Alles, was mein ist, ist auch dein (Lk 15,31). Verlange von mir, was du willst, und ich werde dir geben, was du auch verlangst (Mk 6,22–23).

SOHN: Vater, schenke mir und meinem Volk das Leben! Das ist meine Bitte und mein Wunsch (Est 7,3). Wenn du anderes im Sinn hast, dann bring mich lieber um (Num 11,15).

[S. 52] GUTSBESITZER: Mein Sohn, du weißt nicht, worum du bittest (Mt 20,22).

SOHN: Habe ich etwa Gefallen am Tod des Schuldigen und nicht vielmehr daran, dass er umkehrt und am Leben bleibt (Ez 18,23)?

GUTSBESITZER: Du sollst kein Mitleid haben: Leben um Leben (Dtn 19,21).

SOHN: Sterben möge ich (Num 23,10)!

GUTSBESITZER: Oh Tod, wie bitter ist die Erinnerung an dich (Sir 41,1)?

SOHN: Oh Tod, ich werde dein Tod sein! Deine Kränkung werde ich sein, Unterwelt (Hos 13,14).

GUTSBESITZER: So wahr der Herr lebt und so wahr du lebst (1 Sam 20,3): Der Mann da wird sterben (Num 15,35). (Er zeigt auf den Weinbauern.)

SOHN: So wahr der Herr lebt, es soll ihm kein Haar gekrümmt werden (2 Sam 14,11). Dieser Mann hat den Tod nicht verdient (Jer 26,16).

GUTSBESITZER: Nur er allein muss sterben (Dtn 22,25).

SOHN: Warum muss er sterben? Was hat er getan (1 Sam 20,32)?

GUTSBESITZER: Eine allzu schwere Sünde in den Augen des Herrn (ebd. 2,17), die schwerste Sünde (Ex 32,21).

SOHN: Sein Frevel wird geahndet und nicht gefunden werden (Ps 10,15).

Peccator dicida – Dritter Akt

[S. 53] GUTSBESITZER: Wer einen Menschen so schlägt, dass er stirbt, hat den Tod verdient (Ex 21,12).

SOHN: Er möge am Leben bleiben und soll nicht sterben (Ez 18,21)! Man wird nicht mehr an das Frühere denken (Jes 65,17). Keine seiner Sünden, die er begangen hat, wird ihm angerechnet (Ez 33,16).

GUTSBESITZER: Der Mensch, der sündigt, nur er soll sterben (ebd. 18,20). Denn der Lohn der Sünde ist der Tod (Röm 6,23). (an den Weinbauer gerichtet) Du Elender Knecht [Mt 18,32], sein Blut fordere ich aus deiner Hand zurück (Ez 3,18). Ich gieße meinen Zorn über dich aus und bringe über dich alle deine Gräueltaten (ebd. 7,8). Bindet ihm Füße und Hände und werft ihn hinaus in die äußerste Finsternis (Mt 22,13).

SOHN: Ich wünschte, selbst verflucht zu sein um meiner Brüder willen (Röm 9,3).

GUTSBESITZER: Der Schuldige selbst muss seiner Sünde wegen sterben (Ez 3,18).

SOHN: Mich allein soll die Schuld treffen (1 Sam 25,24).

GUTSBESITZER: (zum Weinbauern) Du wirst verflucht sein auf Erden, die das Blut deines Bruders aufnahm (Gen 4,11).

SOHN: Mich allein soll dieser Fluch treffen (ebd. 27,13).

Gutsbesitzer: Wer Blut eines Menschen vergießt, dessen Blut soll auch vergossen werden (ebd. 9,6).

[S. 54] SOHN: Jetzt nimm die Schuld von ihm! Wenn nicht, dann streich mich aus dem Buch, dass du geschrieben hast (Ex 32, 32)!

GUTSBESITZER: Wer geht ohne Schuld zugrunde (Ijob 4,7)? Nur, wer gegen mich gesündigt hat, den streiche ich aus meinem Buch (Ex 32,33).

SOHN: (*das Blut aus seiner Wunde an der Seite darreichend*) Hier, der Preis für den Freikauf (Ps 49,9). Das ist mein Blut des neuen Bundes, das für viele vergossen wird zur Vergebung der Sünden (Mt 26,28). (*Er stirbt.*)

ERSTER GEHILFE: Ach, Herr (Jer 32,17)!

ZWEITER GEHILFE: Er neigte das Haupt und übergab den Geist (Joh 19,30).

Sechste Szene

Weinbauer, Fürsprecher, Gutsbesitzer und Gehilfen

GUTSBESITZER: Seht diese große Tat (1 Sam 12,16)! Wo die Sünde mächtig wurde, da ist die Gnade übergroß geworden (Röm 5,20).

FÜRSPRECHER: Vom Herrn her ist dies gewirkt, ein Wunder in unseren Augen (Ps 118,23).

[S. 55] Gutsbesitzer: Seht, wie lieb er ihn hatte (Joh 11,36)!

ERSTER GEHILFE: Sein Leben gab er dem Tod Preis und ließ sich unter die Abtrünnigen rechnen (Jes 53,12).

Peccator dicida – Dritter Akt

ZWEITER GEHILFE: Er hob die Sünden der Vielen auf und trat für die Abtrünnigen ein (ebd.).

WEINBAUER: Ich will meine Miene ändern, von Schmerzen gepeinigt (Ijob 9,27). Aber er hat unsere Krankheit getragen und unsere Schmerzen auf sich geladen. Er wurde durchbohrt wegen unserer Vergehen, wegen unserer Sünde zermalmt, und durch seine Wunden sind wir geheilt (Jes 53,4–5).

GUTSBESITZER: Bindet ihn los und bringt ihn mir (Lk 19,30).

(Ein Gehilfe befreit den Weinbauer von den Fesseln.)

FÜRSPRECHER: Wie groß ist das Erbarmen des Herrn (Sir 17,29), bei ihm ist Erlösung in Fülle (Ps 130,7)! Der barmherzige und gnädige Herr [ebd. 86,15] hat seinem Volk Erlösung gesandt (Ps 111,9), er führte sie heraus aus Dunkel und Finsternis und zerriss ihre Fesseln (Ps 107,14).

WEINBAUER: Wie habe ich es verdient, dass du mich so achtest (Rut 2,10)? Herr, gelöst hast du meine Fesseln (Ps 116,16).

[S. 56] GUTSBESITZER: Schau auf das Angesicht deines Christi (Ps 84,10): Denn er hatte keine schöne oder edle Gestalt (Jes 53,2).

WEINBAUER: Ich schäme mich und wage nicht, die Augen zu dir, Herr, zu erheben (Esr 9,6), du, mein Fels und Erlöser (Ps 19,15). (Er wirft sich zum Leichnam des Sohnes.) Ich habe mich gegen den Herrn versündigt. Das ist es, was ich getan habe (Jos 7,20). Ich bin es, der gesündigt hat; ich bin es, der sich vergangen hat (2 Sam 24,17). Ich habe mich gegen den Himmel und gegen dich versündigt (Lk 15,18). Die Zahl meiner Vergehen ist größer als die der Sandkörner am Meeresstrand (OrMan). *(zum Gutsbesitzer)* Ich habe gesündigt, Herr, habe gesündigt und kenne alle meine bösen Taten. Aber ich bitte dich und rufe zu dir: Vergib mir, Herr, vergib mir (ebd.)!

GUTSBESITZER: Geh und sündige von jetzt an nicht mehr (Joh 8,11)! Vergiss nicht die Gnade deines Bürgen, denn er gab sich selbst für dich hin (Sir 29,15)!

[S. 57] Betrachtung zum dritten Punkt

Azarias und Proteus

AZARIAS: Gepriesen sei der Herr, der Gott Israels! Denn er hat sein Volk besucht und ihm Erlösung geschaffen (Lk 1,68). In seiner Liebe und seinem Mitleid hat er selbst sie erlöst [Jes 63,9], der sich als Lösegeld hingegeben hat für alle (1 Tim 2,6). Das sind meine Worte, die ich zu euch gesprochen habe (Lk 24,44): Lernt etwas aus dem Vergleich (Mk 13,28)!

PROTEUS: Warum redest du in Gleichnissen (Mt 13,10)?

AZARIAS: Weil es euch gegeben ist, die Geheimnisse des Himmelreichs zu verstehen (ebd. 13,11). In Gleichnissen öffne ich meinen Mund (Ps 78,2). Ich öffne ihren Sinn für

das Verständnis der Schriften (Lk 24,45). (Die Bühne wird geöffnet; darin ein Bild von Christus, dem Gekreuzigten.) Ihr Unverständigen, deren Herz zu träge ist, um alles zu glauben, was die Propheten gesagt haben (Lk 24,25)! Ihr unvernünftigen Galater! Ist euch Jesus Christus nicht deutlich als der Gekreuzigte vor Augen gestellt worden (Gal 3,1)? Ihr wurdet nicht um einen vergänglichen Preis, nicht um Silber und Gold, losgekauft, sondern um das kostbare Blut des Lammes ohne Fehl und Tadel (1 Petr 1,18–19). [S. 58] Ihr seid reingewaschen, seid geheiligt, seid gerecht geworden im Namen unseres Herrn Jesu Christi (1 Kor 6,11). Umsonst werden sie gerecht, dank seiner Gnade, durch die Erlösung in Christus Jesus (Röm 3,24). Durch seine Wunden seid ihr geheilt (1 Petr 2,24).

PROTEUS: Oh Tiefe des Reichtums, der Weisheit und der Erkenntnis Gottes! Wie unergründlich sind seine Entscheidungen (Röm 11,33)! Jetzt sind wir frei geworden vom Gesetz des Sterbens (ebd. 7,6). Christus ist für unsere Sünden gestorben (1 Kor 15,3). Christus, der Herr, ergriffen [Klgl 4,20] als Gerechter anstelle der Ungerechten (1 Petr 3,18). Christus hat uns vom Fluch des Gesetzes freigekauft, indem er für uns zum Fluch geworden ist (Gal 3,13). Er hat den Schuldschein, der gegen uns sprach, durchgestrichen, und ihn dadurch getilgt, dass er ihn ans Kreuz geheftet hat (Kol 2,14). Er liebte uns und erlöste uns von unseren Sünden durch sein Blut (Offb 1,5), damit wir als Söhne angenommen werden (Gal 4,5). Er hat sich für uns hingegeben, damit er uns von aller Ungerechtigkeit erlöse und sich ein auserlesenes Volk schaffe (Tit 2,14). Er hat unsere Sünden mit seinem eigenen Leib auf das Holz des Kreuzes getragen, damit wir tot sind für die Sünde und leben für die Gerechtigkeit (1 Petr 2,24).

[S. 59] AZARIAS: Er ist die Sühne für unsere Sünden (1 Joh 2,2). Er hat mit lautem Schreien und unter Tränen Gebete vorgebracht und ist erhört worden aufgrund seiner Gottesfurcht (Hebr 5,7). Er wurde nach eigenem Willen bedrängt und misshandelt, aber er tat seinen Mund nicht auf (Jes 53,7). Der Herr ließ alle unsere Schuld auf ihn treffen [ebd. 53,6] und sprach: Wegen der Vergehen meines Volkes ließ ich ihn sterben [ebd. 53,8]. (Die Bühne wird geöffnet; darin wird das Lamm aus der Offenbarung zur Schau gestellt.) Seht, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt hinwegnimmt (Joh 1,29).

PROTEUS: Würdig bist du, Herr, das Buch zu nehmen und seine Siegel zu öffnen; denn du wurdest geschlachtet und hast mit deinem Blut Menschen für Gott erworben aus allen Stämmen und Sprachen, aus allen Nationen und Völkern (Offb 5,9).

AZARIAS: Um einen teuren Preis seid ihr erkauft worden. Macht euch nicht zu Sklaven von Menschen (1 Kor 7,23)!

PROTEUS: Mein Herz ist bereit, Gott, mein Herz ist bereit (Ps 108,2). Denn ich weiß: Mein Erlöser lebt (Ijob 19,25). Darum widerrufe ich und bereue in Staub und Asche (Ijob 42,6). Ich sprach nur, nun aber habe ich angefangen: Diese Veränderung kommt von der Rechten des Allerhöchsten (Ps 77,11)!

[S. 60] MUSIKALISCHER EPILOG

Iustitia und die Göttin Misericordia

Rezitativ

IUSTITIA: Wegen der Unterdrückung der Schwachen, wegen des Stöhnens der Armen stehe ich jetzt auf, spricht der Herr, erzürnt über die Sünder.

MISERICORDIA: Halte Abstand davon, das zu tun! Sie werden sehen, dass wir ihnen gewogen sind.

IUSTITIA: Die Sünder mögen vom Antlitz der Erde verschwinden.

MISERICORDIA: Die Sünder mögen erkennen, dass göttlicher Zorn sich besänftigt, wenn wir gewogen sind.

Gesang im Duett

IUSTITIA: Ich strafe die Sünden, so lass mich!

MISERICORDIA: Ach, wohin führt dich der göttliche Zorn?

IUSTITIA: Den Schrecken des Verbrechens mag Nemesis bestrafen.

MISERICORDIA: Du sollst nicht spotten des erregten Mitleids.

IUSTITIA: Sanft zu werden – wie denn?

MISERICORDIA: Ach, halt Maß, ich bitt' dich.

[S. 61] *Arie (canto)*

MISERICORDIA: Den Tod des Sünders will ich nicht, sagt der Herr des Himmels. Ich will ein Leben besseren Erfolgs und Ausgangs. Ich schwor, es wird nicht reuen, der Retter wird die Sünde tilgen, Heil wird der Herr gewogen geben.

Ich werde den Sünder befreien um einen blutigen Preis, in die Scheide (ich halt' die Verträge) so stecke dein Schwert. Die Sünde wird ganz aufgehoben, das Heil des Retters nicht verzögert. Die Erlösung ist da um den Preis des Blutes.